Ն.5284 — 1902 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 16 ՉԱՐՇԷՆՊԷ — 1320 ՐԷՃԷՊ 26 — ՕՆ ՍԷՔԻԶԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՆՄԸՇ ՏԸՐ

ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوەلكيان

(جريدهٔ شرقيه) ۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر

ԱՊՕՆԷ ՖԻԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէճմուիյէ 20 ղշ.տան

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2նճի վէ 3իւնճի սահիֆէ սաթըրը ղշ. 5
4իւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր: Ֆեաֆֆէի մէվատտը հազգընտա կազէթամըզ սահիպը վէ միւտիրի ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆա միւրաճաաթ օլունա:
Մէվատտը նաֆիյայը տահիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ տըր:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Իքինճի սահիֆէմիզտէ պէրթաֆսիլ հագըլտըղը վէճհլէ, Պէրլինտէ վէրէմ խասթալըղը գօնկրէսի՝ ագտը իճթիմաէ պաշլայըպ, խուսուսիլէ իճթիմաընը ագտ իթմիշ տիր: Ալէմանիա իմբէրաթօրը պիր Թէլէկրաֆ չէքէրէք, պէօյլէ պիր տէհ… շէթլի խասթալըղա գարշը Թէտաբիրլեր տուշիւնիլմէսինտէն տօլայը պէյանը Թէ… շէքքիւր էյլէմիշ, վէ մէզքիւր Թէլէ… կրաֆ ալգըշլար իլէ տինլէնիպ, մուախ… խէրէն Ինկիլթէրա, Շուէտ, Պէլճիգա գրալլարը, Ալէմանիա իմբէրաթօրիչա… սը, Տանիմարգա գրալը, Զուիչրէիա վէ Ֆրանսա րէիսը ճիւմհուրլարը Թարա… ֆընտան չէքիլէն Թէլէկրաֆլար օգունմըշ տըր:

Գօնկրէ ազալար՝ բրօֆէսէօր Գօխըն Թէլալէթիլէ պուլաշըգ խասթալըգլար միւէսսէսաթընը զիյարէթ իթմիշլէրտիր:

Իրան Շահընըն Էվրօբա սէյահաթընտան պու գէրրէ Թէհրանա ավտէթ վէ միւվասալէթ էյլէտիկի՝ Թէլէկրաֆ խա… պէրլէրինտէն տիր:

Րուսիատան հիճրէթ իտէն Տուխօպօր նամ մուհաճիրլէր րէիսլէրի՝ Ամէրիգատա Գօլօմպիա հիւքիւմէթինէ միւրաճաաթլա քէնտիլէրինէ իսքան իչիւն արազի վէրիլմէսինի Թալէպ իթմիշլէր իսէ տէ, հիւքիւմէթը միւշարէլէյհա՝ Թալէպը մէզքիւրը րէտտ իթմիշ տիր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւն կէճէ «Լէյլէի Միրաճ» օլ… մասը միւնասէպէթիյլէ, Մապէյնը Հիւմայունտա Զէյթ քէօշկիւնտէ քէ… մալը Թազիմի Մէվլուտ օգունարագ, պունտա Ջամէը Հազրէթը Բատիշահի վէ վիւքէլաի ֆիխամ հա… զըր պուլունտուգլարը վէ Մապէյնը Հիւմայուն էրքեանը մէմու… րինի հազըր պուլընմըշլար տըր:

Խիթամը գըրաաթտա հուզուրը հազրէթը Բատիշահիտէ վարիզ էֆ. հազրէթլէրի Թարաֆընտան վաազ ի… տիլմիշ տիր:

Տիւն կէճէ պիլճիւմլէ ճամի, մէս… ճիտ վէ Թէքքէլէր գանտիլլէր իլէ Թէնվիր օլունըպ տուալար օգունմըշ վէ պու միւնասէպէթլէ տուաի հազ… րէթը Բատիշահի ևառ ու Թէքրար գըլընմըշ տըր:

Տիւն ագշամ Համիտիյէ ճամիսի հավլիսինտէ պիր չօգ ֆուգարայա սատագալար տաղըտըլմըշ տըր:

Լէյլէի Միրաճ միւնասէպէթիյլէ հապսխանէի ումումիտէ պուլընըպ միւտտէթը ճէզալարընըն իքմալ իչիւն իքի դըլմընը կէչիրմիշ օլան 49 էրքէք վէ 2 գատընըն մահպուսլար իլէ, Թաշրա հապսխանէլէրինտէ պուլընան պու գապիլ մահպուսլար տախի մազհարը աֆվը ալի օլարագ սէրպէսթ պըրա… գըլմըշլար տըր:

—Դըրմէա Լիմանընտա պուլընան Րուսիա իմբէրաթօրընա րէսմի խօ… շամէտիտի իֆա էյլէմէք իչիւն Շու… րաի Տէվլէթ ազասընտան տէվլ. Թուրհան, եավէրանը Շահանէտէն Թօբճու ֆէրիգի սաատ. Րիզա, ֆէ… րիգ սաատ. Սատըգ էլ Միւէյյէտ բա… շալար հազարաթըյլա հէյէթը մէզ… քիւրէ խըտմէթը քիթապէթինէ Թա… յին պույրուլան Պապը Ալի Թէրճէմէ գալէմի միւհիմմէ միւտիրի մուավի… նի սաատ. Ալեաճ պէյ հազրէթլէ… րի՝ տիւն կէճէ սաաթ 4տէ «Իզմիր» վաբօրը Հիւմայունըյլա Լիվատիայա ազիմէթ իթմիշլէր տիր: Րուսիա սէ… ֆարէթինտէն Մ. Մաքսիմօֆ տա… խի հէյէթը միւշարէլէյհա իլէ պէր… ապէրտէ ազիմէթ էյլէմիշ տիր:

—Գարաքէօյ քէօբրիւսի բարմագ… լըգլարընըն Թաճքիմի իչիւն պա ի… րատէի Սէնիյէ մէմուր Թային պույ… րուլան եավէրը խուսուսիի հազրէթը Շէհրիյարի սիւվարի ֆէրիգի սաատ. Մէհմէտ բաշա հազրէթլէրի՝ տիւն տախի քէօբրիւյի Թէֆթիշ իտէրէք Թամիրաթա նէզարէթ իթմիշ, վէ լա… զըմ կէլէնլէրէ էվամիրը մախսուսէ իթա էյլէմիշ տիր:

—Թէշրիֆաթճիի խարիճիյէ մուա… վինլէրինտէն սաատ. Հիլմի պէյ հազ… րէթլէրի՝ Բէնտիքճէն 3 քիլօմէթրօ մէսաֆէտէ քաէին Բավլիոտէրէ մէվ… գիինտէ չիվի, տէմիր Թէլ վէ սաիրէ իմալի իչիւն պիր ֆապրիգա Թէէ… սիսի իմթիյազընը Թալէպ իթմիշ տիր: Շէհր էմանէթի՝ վուգու պու… լան սիւվալէ ճէվապէն, պու ֆապրի… գանըն Թէէսիսինտէ հիչ պիր մահ… զուր օլմատըղընը Թիճարէթ նէզա… րէթինէ պիլտիրմիշ տիր:

—Պա իրատէի Սէնիյէ Ջարպխա… նէտէ պու տէֆա տախի տարպ իտի… լէն մըգտարը քեաֆի 10 վէ 5 բա… րալըգ ուֆագլըգլար՝ Խազինէի Մա… լիյէտէն Պանգը Օսմանիյէ Թէսլիմ գըլընմըշ, վէ էհալիյէ Թէվզիինէ գօ… լայլըգ օլմագ իւզրէ տէվաիրը մէր… քէզիյէ վէզնէլէրինէ վէրիլէճէք մէ… պալիղտէն իսթէնիլէն մըգտարըն այ… նէն Պանգայա իրսալիյլէ ուֆագլըգա Թէպտիլ իթտիրիլմէսի՝ Մալիյէ նէ… զարէթինտէն տէվաիրը մէրքէզիյէ… յէ Թէպլիղ օլունմըշ տըր:

—Միրի եափըլէրինին խարապ օլ… մասընտան տօլայը Խըգըլըգ էհ… նիտէն եափըլըղըը Էմանէթ գու… հուր իտէն Թալիպլէրէ պա գօնթ… րաթօ քիրալանմըգտան սօնրա խի… Թամը ինշաաթտա ֆազլա իւճրէթլէ տիկէր պիր Թալիպ զուհուր իտէր իսէ՝ նէ վէճհլէ մուամէլէ իճրա օլու… նաճաղը մէրճիինտէն իսթիզան օ… լունմագլա, պիր միւլքին ինշաաթը Թէքմիլէն խիթամ պուլմատան ա… խէրէ քիրալանմասը նազարը գա… նունտա միւթէպէր օլամայըպ, չիւն… քի պինանըն խիթամընտա շէքլ ու Թարզընա կէօրէ նէ գատար քիրա կէթիրէպիլէճէյի անլաշըլաճաղըն… տան, խիթամը ինշաաթտա էն զի… յատէ իւճրէթ վէրէնէ քիրալանմա… սը վէ եափըլըղըը էմանէթ Թանզիմ օլունան գօնթրաթօնըն սօնրատան ֆազլա իւճրէթ վէրէն զուհուր իթ… տիքտէ ֆէսխիյլէ սօն Թալիպէ քի… րալանմասը լազըմ կէլէճէյի գարար… լաշտըրըլմըշ տըր:

—Օսմանլը Պանգասը սապըգ միւ… տիրը ումումիսի Սըր Համիլթըն Լանկ իլէ զէվճէսինին էվվէլքի կիւն Տէրսա… ատէթտէն ազիմէթ էյլէտիկլէրի միւ… նասէպէթիյլէ Ինկիլթէրա, Ավուսթրիա վէ Գարատաղ սէֆիրլէրի, տէվլ. Սէլիմ Մէլհամէ բաշա, Մալիյէ նէ… զարէթինին Թէֆթիշի Պէյքսաճեան Պէտրոս էֆ. հազարաթը, վէ տահա բէք չօգ զէվաթ կէօնտէրիյէ կիթմիշլէր տիր:

—«Սթանպուլ» կազէթասընըն պէ… յանընա կէօրէ, Իզմիր գապըլթա հէ… յէթի կէչէն չարշէնպէ կիւնիւ Ֆը… րանսըզ խասթախանէսի տըգթօրըն… տա պուլընան պիր էվի պասարագ պիր էրքէք իլէ պիր գատընը Թէվ… գիֆ իթմիշ տիր: Պունլար ախիրէն Իզմիրէ կէլմիշ օլուպ, կէչէնլէրտէ վուգու պուլան պիր ճինայէթտէ զի… մէտխալ օլտուգլարընա տաիր հագ… լարընտա ճիտտի շիւպհէլէր օլմուշ տըր:

—Պիկա սանճաղընտա Տօնտուրմա գարիյէսի խալգընտան կէչէնլէրտէ 26 եաշընտա չօպան Թօտօրըն նաշը պուլընմըշ տըր: Իճրա օլունան Թահ… գիգաթտա մէրգումըն գուրշունլա իթլաֆ իտիլտիկի անլաշըլմըշ տըր: Պիչարէ չօպան՝ իւչ սէնէ չօպանլըգ իտիպ ախիրէն հիսապընը գաթ իթ… տիքտէն սօնրա նիշանլըսը իլէ էվլէն… մէք իւզրէ քէօյիւնէ կիթմէքտէ ի… քէն եօլտա գաթլ իտիլմիշ տիր:

—Պունտան պիր սէնէ էվվէլ պիր գասապըն էվինէ խըրսըզլար կիրէ… րէք 1200 լիրա գատար պիր բա… րա չալմալարընտան տօլայը արգա… տաշլարըյլա մահքիւմ օլուպ, սօնրա սալը վէրիլմիշ օլան Գասըմ-Բաշալը Իսմայիլ տիւն սապահ Գալաթա Պա… լըգ բազարընտա տօլաշմագտա իքէն, Թութուլմըշ, վէ իւզէրինտէն պիր տօ… լու րէվօլվէր, 5 ֆիշէնք վէ պիր տէ գամա չըգմըշ տըր:

—Կէչէնլէրտէ Հալէպտէ ճիվարըն… տա շիտտէթլի եաղմուրլար եաղմըշ վէ խայլի սէյլէր հասըլ օլմուշ տըր: Պու սուրէթլէ պաղ վէ պաղչէլէրտէ… քի աղաճ վէ նէպաթաթ՝ սօն պա… հարա մախսուս պիր կիւզէլլիք քէսպ իթմիշլէր, վէ հավալար տա օլտուգ… ճա սէրինլէշմիշ տիր: Պու սըրատա պաղը եէրլէրէ սախգա տիւշմիւշ իսէ տէ, պիր կէօնա զարարը մուճիպ օլ… մամըշ տըր:

ԷՄԼԱՔ ՎԷՐԿԻՍԻ ՀԱԳԳԸՆՏԱ ՊԻՐ ԳԱՐԱՐ

Էմլաք վէ ագարըն կէրէք ֆէրաղ վէ կէրէք ինթիգալինտէ էմլաք վէր… կիսինտէն վէ սաիր վէրկիլէրտէն պի… րիքմիշ օլան պօրճլար՝ սահիպլէրի Թարաֆընտան Թէմամէն վէրիլմէ… տիքճէ, ինթիգալ վէ ֆէրաղ մուա… մէլէսի իճրա իտիլմէմէքտէ օլտուղը մալիւմ տիր:

Շուրաի Տէվլէթ՝ մէսէլէյի Թէտ… գիգ իթտիկի սըրատա էմլաք վէր… կիսինին միւլքին գըյմէթինէ կէօրէ գանունէն ալընըր պիր վէրկի օլտու… ղունը նազարը տիգգաթա ալարագ, պիր էվ սաթըլըրքէն հալտէ եալընըզ վէրկիտէն պիրիքէն պօրճունըն այըն… մասը մուվաֆըգ օլաճաղընա վէ ֆա… գաթ ֆարազա Թանզիֆաթ կիւպի, աղ… նամ կիւպի, աշար կիւպի շէյլէրտէն տէյնի պուլընտուղը Թագտիրտէ միւ… ճէրրէտ էվին պաշգասընա սաթըլմասը սէպէպիյլէ Թահսիլինէ գալգըշըլ… մասը մասլահաթա մուվաֆըգ օլա… մայաճաղընա, վէ էմլաք վէրկիսին… տէն պաշգա պօրճլարըն գանունըն Թարիֆի վէ վազ օլունան ուսուլի տախիլէսինտէ այրըճա Թահսիլի չա… րէսինէ պագըլմասընա գարար վէր… միշ տիր:

Ինթիգալ մուամէլէսինէ կէլինճէ, պունտա՝ պիրիքէն վէրկինին պիր տէֆատա իֆասը սահիպլէրինին րէ… յինէ պըրագըլաճագ սուրէթտէ մուա… մէլէ իճրա իտիլէճէք տիր:

Շու գատար քի, մուամէլէնին իճ… րա վէ իքմալինտէն սօնրա, մէմու… րինը աիտէսի՝ ինթիգալ իտէնլէրին տիկէր էմլաք սահիպլէրինտէն օրթա… գը հալտէ անլէրտէն Թէրաքիւմ ի… տէն պօրճլարընը Թալէպ էյլէյէ… ճէքլէր տիր:

ՊԷՇԻՔ ՔԷՐԹՄԷ ՈՒՍՈՒԼԻՆԻՆ ԼԱՂՎԸ

Անատօլուտան պազը եէրլէրինտէ ֆէ… նա պիր ատէթ նէթիճէսի օլարագ, էր… քէք վէ գըզ չօճուգլարը՝ տահա պէշիք… տէ պուլընտուգլարը սըրատա նիշանլայօրլար, վէ պունա տա «պէ… շիք քէրթմէ» նամը վէրիլիյօր: Վագըա պու ուսուլ հէր եէրտէ ճարի տէյիլ իսէ տէ, պազը եէրտէ ուսուլի իւլիւն, բի… գարի ալի խիլաֆընտա հալլէր վուգու պուլույօր: Շուրաի Տէվլէթ պու ֆէ… նալըգլարը մէն իչիւն միւզաքէրաթտա պուլընմըշ, վէ նէթիճէտէ գըզլար 9 վէ էրքէքլէր 12 եաշլարընը իքմալ իթմէք… սիզին նէ' իզտիվաճըն վէ նէ' տէ նի… շանըն միւթէպէր Թութուլմասընա, վէ պունտան սօնրա նիշան վէ իզտիվաճ մուամէլէսինին պու սիննլէրտէ պուլու… նանլարա, վէ անտէն եօգարը օլանլա… րա հասրէն իճրասը իչիւն բուխսաթ ի… Թասըյլա պէրապէր աղտ վէ նիշանըն տաիրէի րէսմիյէտէ կիրմիշ օլմասը իչիւն Թէ գէյֆիյէթին՝ մահալլէնին իմամ վէ մուխթարլարընտան րէսմի պիր էվրագ ալարագ Սիճիլը Նուֆուսա գայտ վէ իշարէթ իթտիրիլմէսինէ, վէ պունտան պէօյլէ պու սիննտէն տուն օլարագ նի… շանլանմըշ օլանլարըն նիշանլը Թանըն… մամասընա, վէ օ սուրէտէն վուգու պու… լաճագ իտտիաալարըն դիգգաթէ ալըն… մամասընա գարար վէրմիշ, վէ օլ պապտա Թանզիմ էյլէտիկի մազպաթայը մաղա… մը Սատարէթբէնահիյէ Թագտիմ էյլէմիշ տիր:

ՃԷՄԱԼ ՊԷՅԻՆ ՎԷՖԱԹԸ

Էվգաֆ նազըրը տէվլ. Ղալիպ բաշա հազրէթլէրինին տամատը, Շուրաի Տէվլէթ Մալիյէ տաիրէսի րէիսը սամիսի րէֆաթլի պալէա րիճալընտան Ճէմալ պէյին վէֆաթընը տիւն խապէր ալտըգ: Միւթէվէֆֆայը միւշարէլէյհին ճէնազէ սալաթը տիւն իճրա օլունըպ, բէք չօգ րիճալը տէվլէթ վէ միւթէպէրանը հազըր պուլընմըշ, վէ սօնրա շէրէֆ սուտուր իտէն իրատէի Սէնիյէ մուճիպինճէ Ֆաթիհ Սուլ… թան Մէհմէտ Խան հազրէթլէրինին Թիւրպէսինտէ տէֆն օլունմըշ տըր:

Ճէմալ պէյ հէնիւզ 56 եաշընտա օ… լուպ, էզճիւմլէ Մալիյէ նէզարէթինտէ բէք չօգ միւհիմ խըտմէթլէրտէ պու… լունմըշ տըր: Միւշարէլէյհ Աշար միւ… ֆէթթիշլիկինտէ, Աշար նէզարէթինտէ, Մէճլիսը Մալիյէ ազալըղընտա վէ Աշար միւտիրիյէթինտէ պուլունմըշ տըր: 14 սէ… նէ ագտէմ Տիվանը Մուհասէպաթ ազա… լըղընա վէ 3 սէնէ սօնրա միւթէվէֆֆա Բօրթուգալ Միքայէլ բաշանըն Խազի… նէի Խասսաի Շահանէ նազըրլըղընա Թայինինտէն սօնրա՝ Զըրաաթ Պանգա… սը միւտիրլիկինէ նասպ օլունըպ, 5 սէ… նէ պու մէմուրիյէթի հիւսնի սուրէթլէ իֆա իթմիշ, վէ էնի Թէշքիլ օլունան մէզքիւր Պանգանըն հիւսնի ինթիզամը իչիւն ճիտտէն չալըշմըշ տըր: Միւշարէ… լէյհ՝ 1314 սէնէսինտէ 11,000 ղշ. մաաշ… լա Շուրաի Տէվլէթ Մալիյէ տաիրէսի րէիսլիկինէ Թահվիլը մէմուրիյէթ իթ… միշ տիր: Րիյասէթը մէզքիւրէտէ պու… լունտըղը սըրատա Շիրքէթը Խայրիյէ մէճլիսը իտարէ րիյասէթինտէ տէ պու… լունմըշ վէ սօնրա մէմուրիյէթը մէզքիւ… րէտէն ինֆիսալ էյլէմիշ տիր:

ՃԷՊԷԼԸ ԼԻՊՆԱՆ ՄԻՒԹԷՍԱՐՐԸՖԸ

Ճէպէլը Լիպնան միւթէսարրըֆը տէվլ. Մուզաֆֆէր բաշա հազրէթլէրի՝ Պէյրու… թա միւվասալէթինտէ, իհթիրամաթլա գապուլ օլունըպ Լիմանտա օթէլինէ էնէ… րէք, օրատա վալի վէ միւթէսարրըֆը սապըգը իլէ գօմանտան բաշալարը վէ գօնսօլօսլարը վէ րուհանի րէիսլէր իլէ պիր չօգ էշրաֆ վէ միւթէպէրանը գա… պուլ էյլէմիշ, վէ էրթէսի կիւնիւ Ճէ… պէլը Լիպնանըն գըշլըգ մէրքէզի օլան Պապտա կիթմիշ, վէ օրատա տախի Թէպրիքեաթ գապուլ էյլէմիշ տիր:

Մուզաֆֆէր բաշա հազրէթլէրի միւ… թէվէլլիտ իւնիֆօրմասընը կիյմիշ վէ հիւքիւմէթ սարայը գարշըսընտա Լիպ… նան ասքէրի իլէ մուզիգա, բիյատէ, սիւվարի վէ պինլէրճէ Ճէպէլը Լիպնան էհալիսի պուլընտուղը հալտէ Ֆէրմանը ալի վէ Մէնշուր գըրաաթ օ… լունմըշ, վէ սօնրա տա Ուրապճա Թէր… ճէմէսի օգունըպ, Պէյրութ միւֆթիսի Թէ Ջամէը հազրէթը Բատիշահի իչիւն տուա… լար իթմիշ տիր: Մարօնիլէրին Պէյ… րութ վէ Լիպնանտաքի րէիսը րուհա… նիլէրի տախի պիր տուա օգումըշ տըր: Պատէհու Մուզաֆֆէր բաշա պիր նութգ իրատ իտէրէք, Ճէպէլը Լիպնանտա եօլլար ինշա, Թիճարէթ վէ սանայիի Թէվ… սիի, մաարիֆին Թէրաքքի վէ հէյէթը զա… պըթանըն Թանզիմ վէ ըսլահընա սարֆը մէսաի իտիլէճէկինի, վէ մէմուրինը միւլ… քիյէ, ասքէրիյէ վէ ալիյէտէն խըլա… ֆը գանունտա հարէքէթ իտէնլէրի տէր… հալ ազլ իտէճէկինի վէ էմաքինը ու… մումիյէ վէ խուսուսիյէտէ գուլլարը մէն… էյլէյէճէկինի, վէ պու պապտա մուխալիֆ օլանլարըն շիտտէթլէ միւճազաթ օլունաճագ… լարընը սէօյլէմիշ տիր:

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ՊՈՒ ԿԻՒՆՔԻ ԽԱՌՆ ԺՈՂՈՎ

Պու կիւն Խառն ժողով Գալաթա Խօրհրդարանընտա Բաթրիգ Սրբա… զանըն Նախագահութիւնը Թահ… թընտա ագտը իճթիմա իտէրէք, պունտա՝ Կրօն. ժողովտան Բաթրիգ վէքիլի Տ. Գաբրիէլ Սրբազան իլէ Տ. Գաբրիէլ, Տ. Կարապետ վէ Տ. Յովհաննէս քահանայլար, վէ Քաղ. ժողովտան Եուսուֆեան, Տէր Ներսէսեան, Ասատուրեան, Սէֆէրեան, Գարաքէօզեան վէ Տէմիրճիպաշեան էֆ.լէր հազըր պուլունմըշլար տըր:

Բաթրիգ Սրբազան՝ Կիլիկիա Կաթողիկոսլըղընա Երուսաղէմ Լուսա… րարապետի Խապաեան Տ. Սահակ Սրբազանըն ինթիխապ օլունտուղընը մէճլիսէ պիլտիրմիշ օլմագլա, մէճլիս՝ վուգու պուլան իչպու ինթիխապըն Թէպրիքի զըմնընտա Խառն ժողով Թարաֆընտան Սրբազանա պիր Թէպ… րիք Թէլէկրաֆը չէքիլմէսինէ գա… րար վէրմիշ տիր:

ԿԻՒՄՇԵԱՆ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷՍԻ

Բաթրիգ Սրբազանըն տավէթի իւ… զէրինէ Կիւմշեան վասիյէթի իչիւն Գայսէրիյէտէքի Կիւմշեան մէքթէ… պինին Տէրսաատէթտէքի Խնամա… կալլարըլա վարիսլէրի օլան Սթամ… պօլլուեան Բարսեղ վէ Արզըեան Մա… նուկ էֆ.լէր, վէ Մագպուլեան էֆ.նին վուգուը վէֆաթըյլա Խնամակալ Թա… յին օլունան Խօրասանճեան Կարապետ էֆ. վէ Կիւմշեան Գ. Մաթթէոս վէ պիրատէրի էֆ.լէր պու կիւնքի Խառն ժողովա կէլմիշլէր իտի. եալընըզ Խնամակալլարտան Էսայեան Վահան էֆ. նամիզաճլըղը հասէպիյլէ կէլէ… մէմիշ իտի:

Միւթէվէֆֆա Կիւմշեան էֆ.նին Գայսէրիյէտէ պէտէրի Կիւմշեան Սար… գիս էֆ. նամընտա Թէէսիս իթտիկի մէքթէպին Տէրսաատէթտէքի Խը… նամակալլարըլա Բաթրիգխանէ Ցա… րաբեան տիւանը միւտիրի Խա… չատուրեան Կարապետ էֆ. Թարա… ֆընտան իմզալանմըշ օլան պիր րա… բօրթօ մէճլիստէ օգունմըշ տըր:

Իչպու րաբօրթօտան՝ Խնամակալ… լարըն նէզտինտէ պուլընըպ, մէզքիւր մէքթէպէ աիտ օլան պիր սանտըգ… ճա պուլընմըշ վէ Կիւմշեան էֆ.նին վասիյէթնամէսի մէզքիւր սանտըգ… ճա տէրունինտէ իտուկի անլաշըլմըշ տըր: Պու վասիյէթնամէ՝ իւչ եէրին… տէն մէօհիւրլիւ օլտուղը հալտէ Խառն ժողով ազալարը, Խնամակալլար վէ վարիսլէրի միւվաճէ… հէսինտէ աչըլըպ օգունմըշ, վէ տէրու… նինտէն չըգան եէվրագ օգունմըշ, տէր քի, պունտան միւթէվէֆֆանըն ճէօ… մաասընա 10,000 լիրա Թէրք իթ… տիկի անլաշըլմըշ, վէ վասիյէթինին անգասընըն իճրասընա Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինի մէմուր վէ միւթէվէլլի նասպ իթմիշ տիր:

Իչպու վասիյէթնամէնին շէրայի… թինէ կէլինճէ, պունըն 5000 լիրա… սըյլա միւլք ագարէթլէր սաթըն ա… լընաճագ վէ 5000 լիրասը տախի իշլէթտիրիլէճէք տիր, վէ պու 10000 լիրանըն հասըլաթընտան 100տէ 40ը Գայսէրիյէտէքի Կիւմշեան մէքթէ… պինէ, 10ը Ս. Էչմիածինէ, 10ը Երուսաղէմէ, 5ի Ս. Փրկիչ խասթախա… նէսինէ, 15ի տէրս քիթապլար Թա… պըյլա ֆագըր չօճուգլարա մէճճա… նէն Թէվզի օլունմասընա Թախսիս իթմիշ, վէ 100տէ 20սի տէ սէնէտէն սէնէյէ սէրմայէ իւզէրինէ զամ օ… լունմասը շարթ գօյմուշ տըր:

Բաթրիգ Սրբազան՝ միւթէվէֆֆա հագգընտա տուալար օգումըշ օլմագ… լա, մէճլիստէ հազըր պուլընանլար՝ գըյամէն իչպու տուայա իշթիրաք իթմիշլէր տիր:

*** Պու հալտէ կէչէն հաֆթաքի մէճլիսէ արզ օլունան վէ Բաթրիգ… խանէ էմանէթ սանտըղընտա պու… լունան պիր վասիյէթնամէ գարթըն աչըլմասընա լիւզում կէօրիւլմէմիշ տիր, զիրա Կիւմշեան էֆէնտի… նին օլմատըղը՝ պալէտա եազը… տըղըմըշտան անլաշըլմըշ օլմագ… լա, մէզքիւր վասիյէթին պիր տի… կէրի Թարաֆընտան Թանզիմ իտիլ… տիկի Թէպէյյուն իթմիշ տիր:

Մէզքիւր վասիյէթին գարթը իւզէրինտէ եազըլը Խորէն Բաթ… րիգ Թարաֆընտան Վկայական վէ… րիլմիշ օլան 3 գաթտան հիչ պիրի հէնիւզ զուհուր իթմէմիշ տիր:

Կիլիկիա քիւրսիւսինէ Կաթողիկոս ինթիխապ օլունան Խապաեան Տ. Սահակ Սրբազանընտան պու կիւնէ գատար հիչ պիր ճէվապ վիւրուտ իթմէմիշ տիր: Զանն օլունտուղընա կէօրէ, Տ. Սահակ Սրբազան՝ ամճաք Թահրիրէն մալիւմաթ ալըպ իթտիքտէն սօնրա ճէվապընը Թէպլիղ ի… տէճէք տիր: Տիկէր Թարաֆտան տա զանն օլունտուղընա կէօրէ, Խապա… եան Տ. Սահակ Սրբազան՝ ճէվապը Թէլէկրաֆիսինի վէ գապուլը մէմու… րիյէթինի տօղրուճա Ատանատաքի Մէճլիսը Ինթիխապա Թէպլիղ իտէ… ճէք տիր: Բաթրիգխանէյէ վէրիլէ… ճէք ճէվապ պիր գաչ կիւն Թէէխ… խիւր իտէպիլիր օլմագլա, պու Թէ… խիւրից մուխթէլիֆ գաննիյաթը ու… ֆարաքիյաթը մուճիպ օլմամալը տըր:

Ազալարըն էքսէրիսի կէլմէտիկի ի… չիւն Կրօն. ժողով տիւն ագտը իճ… թիմա իտէմէմիշ տիր: Եալընըզ Բաթ… րիգ վէքիլի Ճէվահիրճեան Գէր. Տ. Գաբրիէլ Սրբազան իլէ Խանճեան վէ Շահպազեան Աւագ քահանայլար հա… զըր պուլունմըշլար տըր:

Իսքիւտար Ս. Խաչ քիլիսէսինէ եէնի ինթիխապ օլունան Թաղ. Խոր… հուրդ ազասընտան Թէլեան էֆ. քէսրէթը մէշղուլիյէթինտէն նաշի պունտան ագտէմ մէմուրիյէթը մէզ… քիւրէտէն իսթիֆա իթմիշ օլտուղը կիպի, Թօրգոմեան սաատ. Գէորգ էֆ. իլէ Տանճիկեան էֆ. տախի պու քէրրէ իսթիֆանամէլէրինի Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբ… բազան հազրէթլէրինէ կէօնտէրմիշ… լէր տիր:

Մագրիքէօյ քիլիսէսինին մուվագ… գաթ Թաղ. Խորհուրդը՝ հէյէթճէ իսթիֆա իթմիշ օլտուղընտան, Բաթ… րիգ Սրբազան հազրէթլէրի եէնի Թաղ. Խորհուրդ ինթիխապը իչիւն մահալլի քարոզիչի Տ. Վահրիճ վար… դապետէ Թալիմաթ վէրմիշ տիր:

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի… նին գարարըյլա Արմաշ Դպրեվանքը Միաբանլարընտան Դուրեան Տ. Եղի… շէ վարդապետ՝ Գուզկունճուգ, վէ Տ. Գարեգին վարդապետ՝ Սա… մաթիա Ալթը Մէրմէր քիլիսէլէրինէ քարոզիչ նասպ օլունմուշլար տըր:

Էրմէնի Գաթօլիք Կ. Բաթրիգի բէւթ. Էմմանուէլեան էֆ. հազրէթ… լէրի տիւն Պապը Ալիյէ ազիմէթլէ, Ջամէը հազրէթը Սատրազամի իլէ միւլագաթ էյլէմիշ տիր:

Գարաքէօզեան մէքթէպը իլէ՝ Որ… բանոց իչիւն ագարէթ օլմագ իւզրէ Պէյօղլու Տօղրու-Եօլունտա եէնի պիր պինա միւպայէասը խուսուսընտա իճրայի միւզաքէրաթ իտիլմէքտէ իտի իսէ տէ, գօմիսիօն ազասընտան Նո… րատունկեան ամ թույ. Գաբրիէլ էֆ. հազրէթլէրինին զայըֆլըղը սէպէպիյլէ միւպայէայը մէզքիւրէնին Թէէխխուր օլունմըշ իտի: Պու քէրրէ էֆ.ի միւշա… րէլէյհ հազրէթլէրինին աֆիյէթի մու… նասէպէթիյլէ, գօմիսիօն տիւն սա… պահ ագտը իճթիմա իթմիշ վէ միւ… զաքէրաթ իճրասընա տէվամ էյլէմիշ իսէ տէ, հէնիւզ պիր նէթիճէ հասըլ օլամամըշ տըր:

Իւսքիւտարտաքի Սրբահամ պէյ Բարթող Եօքուշուտէր իչինտէ Թախ… սիս օլունմագ իւզրէ Բաթրիգխանէ… յէ պու քէրրէ 25 լիրա կէօնտէրմիշ տիր:

Խասքէօյին Գալֆաեան գըզլար Որբանոցընա՝ Խօսրովանաձայրը Ճէ… պէճեան Տ. Գրիգոր քահանայ պիր Օսմանլը լիրասը խանէ իթմիշ տիր:

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 28 հոկտ.—Մէճլիսը Մէպուսա Մ. Շամպէտա իլէ Մ. Կուրամիւ՝ գա… րարնամէլէրին իճրա ու Թաթպիգի հագ… գընտա հէյէթը հիւքիւմէթէ իյրատը սիւվալ իթմիշ օլտուգլարընտան, րէիսը վիւքէլա Մ. Գօմպ՝ բէնճշէնպէ կիւնիւ ճէվապ վէրէճէք տիր:

Մէճլիսը Մէպուսան էքսէրիյէթինին միւհիմ պիր ֆըրգասը՝ իչկի ֆապրիգա… ճըլարըն միւթէալլիգ եէնի լայիհա տա… լէպինտէ րէյ վէրէճէկինի մալիյէ նա… զըրը Մ. Րուվիէյէ պիլտիրմիշ տիր:

Պու մուամէլէնին իւզէրինէ մալիյէ նա… զըրը՝ պիւտճէ լայիհասընըն պազը նօգ… թալարընը Թատիլ իթմէյէ մէճպուր օլաճագ տըր:

Պէլկրատ 28 հոկտ.—Մ. Վուիչ՝ պու սապահ Բարիզէ հարէքէթ իթմիշ տիր: Մուամիլէյհին իչպու սէյահաթը՝ ագտը իսթիգրազա միւթէալլիգ պուլընըյօր:

Աթինա 28 հոկտ.— Նոյեմբրին իլք կիւնլէրինտէ բրէնս Նիգօլա իլէ բրէն… սէս Էլէնին Աթինայա կէլմէլէրինէ պէք… լէնիյօր:

Թէէմմիւն րիվայէթ օլունտըղընա կէօրէ, Րուսիանըն Պահրը Սէֆիտ տօ… նանմասընըն պիլճիւմլէ սէֆինէլէրի կէ… լէճէք այ Բիրէ լիմանընտա Թօբլանա… ճագլար տըր:

Բարիզ 28 հոկտ.— Պու կիւն րէիսը ճիւմհուր Մ. Լուպէնին Թահթը րիյա… սէթինտէ միւհիմ պիր մէճլիսը վիւքէ… լա ինիգատ իթմիշ տիր: Պու մէճլիս գարտինալ Բէռօնըն մաաշընը ֆէսխ իթ… մէյէ գարար վէրմիշ, վէ պատէհու Ֆալլու գանունընըն ֆէսխինէ տաիր րէիսը վիւքէլա Մ. Գօմպըն վազ օլան Թէքլիֆինի գապուլ իթմիշ տիր:

ՊԷՅՆԷԼՄԻԼԷԼ ՎԷՐԷՄ ԳՕՆԿՐԷՍԻ

Ալաֆր. հոկտ.ին 23ինտէ Պէրլինտէ փուգու պուլան պէյնէլմիլէլ վէրէմ գօնկրէսի հագգընտա Եվրոբա կազէթալարընտա պազը թաֆսիլաթ կէօրիւլմէքլէ, պէրվէճհը աթի տէրճ օլունըր։ Օ կիւնիւ գօնկրէ տաիրէսինտէ մուրախխասլարըն չէրէֆինէ պիր զիյաֆէթ վէրիլմիշ, վէ պունտա պիր խայլի տավէթլիլէր հազըր պուլունմուշլար տըր։ Պու միւնասէպէթլէ գօնկրէ տաիրէսի տիւրլիւ տիւրլիւ նէպաթ վէ չիչէքլէրլէ թէզյին օլունմըշ տըր։

Գօնկրէ րէիսի զիյաֆէթ էսնասընտա պիր նութգ իրատ իտուպ, վէրէմ խասթալըղընըն թախրիպաթը ալէյհինտէ միւէսսիր թէտպիրլէր իթթիխազ իթմէք իւզրէ օրատա թօբլանմըշ օլան մուխթէլիֆ մէմալիք մուրախխասլարընա րէսմը խօշամէտիկի իւֆա իթտիքտէն սօնրա, ճիւմլէսինին սըհհաթինէ նամընա խատրէսի ագտահ էյլէմիշ, վէ սօնրա տախի րէնկին պիր օտասընտա վէրէմ խասթալըղընա տաիր թէրթիպ խուլմիշ օլան սէրկինին րէսմը քիւշատը իճրա օլունմըշ տըր։

Պու րէսմը քիւշատ էսնասընտա Մ. Լիտէն պիր նութգ իրատ իտուպ, Ալէման վէրէմ հէյէթը մախսուսէսի թարաֆընտան պիլճիւմլէ գօնկրէ ազասընա պէյանը թէշէքքիւր էյլէտիքտէն սօնրա, մէզգիւր գօնկրէտէ իճրա օլունաճագ միւզաքէրաթըն հէր հալտէ ալէմը ինսանիյէթէ ֆայտէ վէրէճէք սուրէթտէ նէթիճէլէնէճէկինի իւմիտ իթտիկինի պէյան իթմիշ տիր։ Պունըն իւզէրինէ Ֆրանսա մուրախխասը բրօֆէսէօր Պրուարտէլ Ֆրանսըզճա պիր նութգ իրատ իտէրէք, պիլթիւն մուրախխասլար նամընա Ալէման հէյէթը մախսուսէսինէ պէյանը թէշէքքիւրտէն սօնրա, վէրէմ խասթալըղընա տաիր իճրա օլունան թէտգիգաթտա չիմտիյէ գատար էրէյիճէ մուվաֆֆագըյէթլէր իսթիհսալ իտիլէպիլտիկինի, վէ պունտան պէօյլէ իճրա օլունաճագ թէտգիգաթ նէթիճէսի օլարագ ալէմը մէտէնիյէթին վէրէմ խասթալըղընա մէնքիւպիյէթտէն միւտաֆէատա պուլունաճաղը չիւպհէսիզ պուլունտըղընը իֆատէ իթմիշ տիր։

Պունտան սօնրա գօնթ Բօզատօվսքի օ կիւնիւ Ալէմանիա իմբէրաթօրիչասընըն վէլաէթթի կիւնիւ օլտուղընը, վէ միւշարէլէյհա գրալիչանըն հաիզ օլտուղը ամալը ինսանիյէթբէրվէրանէյէ պինաէն վէրէմ խասթալըղը ալէյհինտէ թէտպիրլէր միւէսսիրէ իթթիխազը իչիւն թէշքիլ օլունան Ալէման հէյէթը մախսուսէսինի տախի թահթը հըմայէսինէ ալմըշ օլտուղընը պէյանիլա սօնրա միւշարէլէյհանըն պէօյլէճէ ինսանիյէթին ատուլի էքպէրի օլան տէհչէթլի պիր խասթալըղա գարշը փուգու պուլան մուհարէպէի չէտիտէյէ իշթիրագ իթմէսի հագգընտա շայանը թէպրիք պուլընտըղընը տէրմիյան էյլէմիշ տիր։

* *

Պէյնէլմիլէլ վէրէմ գօնկրէսի գօնթ Բօզատավսքինին րէյասէթի ալթընտա քիւշատ օլունմըշ, վէ միւշարէլէյհ գօնթ սօն սէնէլէրտէ խումուրճագ վէ գօլէրա խասթալըգլարընըն իչգա իթթիքլէրի թէլէֆաթը միւտահիշէտէն տախի պահս իթմիշ, վէ մէզգիւր խասթալըգլարը վէրէմ իլլէթթի իլէ մուգայէսէ իթմիշ, վէ վէրէմ իլլէթինին տահա զիյատէ միւտհիշ վէ տահաճէզիյատէ մուխարրիպ պիր խասթալըգ պուլտուշ, վէ չու խօլտա իտարէի էֆքեար էյլէմիշ տիր.

«Վագըա վէրէմ խասթալըղընա տաիր պու սօն սէնէլէրտէ պիր խայլի թէտգիգաթ իճրա օլունմըշ վէ պու խասթալըղըն թէտաւիսի իչիւն պիր չօգ թէճրիւպէլէր իտիլմիշ իսէ տէ, հէնուզ պու պապտէ գաթի պիր մուվաֆֆագըյէթ իսթիհսալ իտիլէմէտիկի մալիւմ տիր. անճագ ֆէննը թէպապէթ չիմտիյէ գատար պիր խայլի խասթալըգլարա գալէպէ իտէպիլտիկի կիպի, պու սարտա տէյիլտէ պիլէ կէլէճէք սարտա վէրէմ խասթալըղընա գարշը տա իճրաղը մուգաֆֆէրիյէթ օլունապիլէճէկի չիւպհէսիզ տիր։ Պու կիւն պուրատա պուլընան պիլճիւմլէ Եվրոբա հիւքիւմէթլէրի մուրախխասլարը մահզա վէրէմ խասթալըղընա թէտաւիրը լազըմ իթթիխազը իչիւն իճրաի միւզաքէրաթա մէմուր պուլընտուղընտան, մումաիլէյհիմ մուրախխասլարը պէօյլէ պիր վազիֆէյի իւֆա իլէ միւքէլլէֆ իտիլտիքլէրինտէն տօլայը թէպրիք իտէրիմ։ Հէր հալտէ գօնկրէ միւզաքէրաթընըն պիլթիւն ալէմը ինսանիյէթ իչիւն քէմալը մուվաֆֆագըյէթլէ նէթիճէլէնմէսինի թէմէննի իտէրէք խաթմը քէլամ էյլէրիմ։»

Պունտան սօնրա իմբէրաթօրիչա նամընա թէշրիֆաթ նազըրը Մ. Գընսէյք պիր նութգ իրատ իտէրէք, պիլթիւն մուրախխասլարա իւֆա րէսմը խօշամէտի էյլէտիքտէն սօնրա, վէրէմ խասթալըղընա գարշը իթթիխազը լազըմ կէլէն թէտապիրը միւէսսիրէ հագգընտա գօնկրէտէ ճէրէյան իտէճէք միւզաքէրաթըն իմբէրաթօրիչանըն ֆէվգէլատէ տիգգաթընը ճալիպ պուլունտուղընը սէօյլէմիշ տիր։

Պատէհու Պէրլին պէլէտիյէ րէիսի Մ. Քիրշնէր պիլթիւն չէհր էհալիսի նամընա գօնկրէ ազասընա րէսմը խօշամէտի իւֆա էյլէտիքտէն սօնրա, տէրճօհտէ իթթիքլէրի վազիֆէյի մուվաֆֆագըյէթլէ իւֆա իթմէլէրինի թէմէննի էյլէմիշ տիր։

Պու նութգլար՝ թէրճէման մաըլիֆէթիյլէ Ֆրանսըզճա վէ Ինկիլիզճէ օլարագ թէքրար իտիլտիքտէն սօնրա, Ֆրանսա հիւքիւմէթի թարաֆընտան կէօնտէրիլէն հէյէթը մուրախխասէ րէիսի բրօֆէսէօր Պրուարտէլ՝ պիր նութգ իրատ իտէրէք, 1882 սէնէսինտէն պէրու Ալէմանիատա վէրէմ խասթալըղընա գարշը միւէսսիր թէտպիրլէր իթթիխազը իչիւն իճրա օլունան թէտգիգաթ վէ թէճրիւպէլէրտէ ֆէննիյէտէն պահս իթտիքտէն սօնրա, վէրէմ գօնկրէսի ազասընը Բարիզէ տավէթ իթմիշ տիր։

Պատէհու Ինկիլթէրա հէյէթը մուրախխասէսի րէիսի բրօֆէսէօր Ալիւճասս վէ օնտան սօնրա Ավուսթրիա մուրախխասը Մ. Քիուզի՝ պիր մէպատէ պիրէր նութգ իրատ իթմիշլէր տիր։ Մ. Քիուզի էսնաի նութգընտա վէրէմ խասթալըղընա գարշը պիւթիւն մէմալիքին գավմլար թարաֆընտան իթթիխազ իտիլմէքտէ օլան թէտապիրտէն պահս իլէ, Ավուսթրիա տախիլինտէ տախի պիլճիւմլէ էրպապը ֆէննին՝ իլէթը մէզգիւրէ իլէ մէշղուլ պուլունտուղլարընը, վէ հաթթա ախիրէն Ավուսթրիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան մէմալիքին հէր թարաֆընտա էմրազը մէզգիւրէ իլէ միւէսսիր թէտապիրէ իթթիխազը իչիւն թէնպիհ իտիլմէք էլէճէ մէմալիքը մէզգիւրէ թարաֆընտա պու պապտա հէյէթլէր մախսուսէլէր թէշքիլ իտիլտիքինի, վէ վէրէմ խասթալըղը իչիւն թէտգիգաթը ամիգա իճրա օլունաճաղընը պէյանտան սօնրա, պիլթիւն Ավուսթրիա՝ վէրէմ հէյէթլէրի թարաֆընտան պէյնէլմիլէլ վէրէմ գօնկրէսի իչիւն հիւսնի մուվաֆֆագըյէթ թէմէննի իթմիշ տիր։

Պունըն իւզէրինէ գօնթ Բօզատօվսքի՝ գօնկրէնին րէյասէթինի Ֆըրանսա հէյէթը մուրախխասէսի րէիսի բրօֆէսէօր Պրուարտէլ թէվտի էյլէմիշ, վէ սօնրա միւզաքէրաթա իպթիտար իտիլէրէք, էվվէլա Ալէման մուրախխասը՝ պէյնէլմիլէլ վէրէմ գօնկրէսի հէյէթը մախսուսէսինին իհտասընա գատար ալէմը մէտէնիյէթտէ վէրէմ խասթալըղընա գարշը իթթիխազ իտիլմիշ օլան թէտապիրը ֆէննիյէյէ վասի պիր նազարը թէտգիգ իլգա էյլէմիշ տիր։ Պատէհու Ալէման մուրախխասը Մ. Քրիւլէ՝ պիլթիւն մէմալիք թարաֆընտա իթթիխազ իտիլմիշ օլան թէտապիրը ֆէննիյէյէ տաիր մալիւմաթը մախսուսէ վէրմիշ տիր։

Ֆրանսա հէյէթը մուրախխասէսի րէիսի բրօֆէսէօր Պրուարտէլ՝ Ֆըրանսա, վէ տիկէր բրօֆէսէօրլէր՝ Իթալիա, Պէլճիքա, Ինկիլթէրա, Մաճառիսթան, Շուէտ, Տանիմարգա, Ռուսիա, Զուիչրէ, Ավուսթրիա, Փօրթուգալ վէ Նորվէկիատա վէրէմ խասթալըղընա գարշը իթթիխազ օլունան թէտապիրէ տաիր մալիւմաթը մուֆասսալէ վէրմիշլէր տիր։

Պատէհու միւզաքէրաթը ուսումիյէյէ պաշլանըլըպ պէյնէլմիլէլ վէրէմ գօնկրէսինին վէրէմ խասթալըղը հագգընտա իթթիխազը լազըմ կէլէն թէտապիրլէրին պիր գաթ տահա միւքէմմէլէյէշտիրիլմէսի վէ թէտվիր իտիլմէսի խուսուսընըն իլք տէֆա մէվզուի միւզաքէրէ էյլէ վազ իտիլմէսի թան գարարա ալընմըշ տըր։ Պունըն իւզէրինէ Ռուս հէյէթը մուրախխասէսի ազասընտան պիրի՝ պու գօնկրէյէ պիր բրօկրամ թէքլիֆ իթմիշ տիր. մէզգիւր բրօկրամ մուճիպինճէ, վէրէմ խասթալըղընըն նէ տէրէճէ տէհչէթլի պիր խասթալըգ օլտուղընը պիւթիւն էհալիյէ անլաթմագ իչիւն թէտապիրլէր էլէ ալընմագտան մաատա պու խասթալըղա գարշը իգթիզա իտէն վասըթալարըն թամամի իչիւն տէ պիր հէյէթը մէրքէզիյէ իճատ իտիլմէսի իլէ պու հէյէթը մէրքէզիյէ Փարիզտէ իգամէթ իթմէսի թէշքիլ օլունան վէրէմ հէյէթը մախսուսէսի տէ իճրա իտէճէկիր։

Հէյէթը մէզգիւրէ վէրէմ խասթալըղընա գարշը էլէ ալընաճագ թէտապիրլէրէ տաիր պիլթիւն մէսանի գավմլարա մալիւմաթը սարիհա վէրմէք իւզրէ լազըմ կէլէն վասըթալարը իթթիխազ իտէճէք, վէ իսճարը հալինտէ պու պապտա րիսալէլէր, թահրիրաթնամէլէր իտէճէք, սէրկիլէր թէրթիպ էյլէյէճէք վէ հաթթա տախի պիր միւզէխանէ տախի իհտաս իտէճէք տիր։

Մութէտավիլ տօգթ. Օպէրմայն՝ գօնկրէյէ պիր բրօկրամ թէքլիֆ իտէրէք, վէրէմի թալէպ իլէ մուպթէլիլէրին մէքթէպլէրէ գապուլ օլունմամասը վէ պէօյլէ վէրէմլի թալէպէյէ տայմա խուսուսի (ժիմնասթիք) խարսթէղթնալարագ քէնտիլէրինին գուվվէթլէնտիրիլմէսի լազըմ կէլտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Գօնկրէնին պու իճթիմաընտա գօնկրէ տաիրէսինին պիր օտասընտա վէրէմ խասթալըղընա տաիր պիր միւզէխանէ իհտաս խուսուսը գարարկիր օլմուշ տըր։ Պու միւզէխանէտէ վէրէմ խասթալըղընըն թարիխի իլէ էլէքթրիք թարիւթէթէստավիրտէ կէօրիւլտիկի վէճհլէ, պու խասթալըղըն սուրէթը թէզէյիւտի վէ էսպապը հուսուլի վէ վէսաիթը թէհաֆֆուզիյէսի թէշհիր իտիլէճէք տիր։ Միւզաքէրաթ խիթամ պուլտուղտան սօնրա, Ալէմանիա պաշ վէքիլի գօնթ Պիւլօվ՝ պիլթիւն գօնկրէ ազասընը պիր չայ զիյաֆէթինէ տավէթ իթմիշ տիր։

ՉԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

Ինկիլթէրա՝ կէլէճէք նոյ. 1տէ Ինկիլիզ, Ալէման, Ճաբոն վէ Ֆրանսըզ ասաքիրինին Չինտէ Շանկայ շէհրինին պօշալթըլմասը թէքլիֆինէ ըզհարը մուվաֆագաթ իթմիշ տիր։

Պու թէտպիրէ միւթէալլիգ չէրաիթ՝ տայմա տէօրթ ալէգատար տէվլէթլէրին թէտգիգինէ հէվալէ իտիլմիշ օլուպ, գանն օլունտըղընա կէօրէ, Ինկիլթէրա՝ էմրը թախլիյէյէ մանի օլապիլէն հիչ պիր հիւքմ ու չարթ պէյան իթմէմիշ տիր։

Պիլաքիս նիմ րէսմի պիր Ինկիլիզ հավատիսինէ նազարէն, Ինկիլիզլէրին Ֆրանսա վէ Ալէմանիա թարաֆընտան տէրմիյան օլունան թէքլիֆլէրտէն մէմնուն վէ խօշնուտ օլաճագլարը բէք տէ միւհիմմ տէյիլ տիր. Տրանսվալ նիւսխէմիզտէ խաղլաղը վէճհլէ, մէզգիւր թէքլիֆլէր մուճիպինճէ, Չին տէվլէթի տիկէր հիչ պիր տէվլէթէ իմթիյազաթ վէ միւսաատաթ պախշ իթմէյէճէք վէ թէքլիֆաթը մէզգիւրէ՝ թէքմիլ Չինէ տէյիլ, եալընըզ Եանկ-Ցէ վատիսինէ թաթպիգ օլընաճագ տըր։ Տիմէք օլուր քի, Ինկիլիզ էֆքեարընճա պու թէքլիֆլէր՝ սըրֆ զիքը օլնան տէվլէթլէրէ միւսաիտ պուլընաճագլար տըր։

Ինկիլիզ մէնպաընտան օլմագ իւզրէ Բէքինտէն հոկտ. 24 թարիխիյլէ ալթիտէքի թէլէկրաֆ քէչիտէ օլունմուշ տըր.

«Չինին խարիճիյէ նազըրը բրէնս Չինկ՝ Շանկայ շէհրինին թախլիյէսինէ տաիր օլուպ Չինէ իմզա իթտիրիլմիշ օլան սուրէթը թէսվիյէնին չէրաիթի թէքմիլ Չին արազիսինէ թաթպիգ օլունըպ օլունմայաճաղընը պէյան իթմէսինի Ալէմանիատան թալէպ իթմէք նիյէթինտէ պուլընըյօր։

«Պու սուրէթլէ Եանկ-Չէ-Քեանկ հավզասընտա Ինկիլթէրանըն իւէրատէ թասարրուֆաթտա պուլընաճաղընա տաիր հիչ պիր չիւպհէ գալմայաճագ տըր։ Լաքին Շանկայա միւթէալլիգ իթիլաֆ՝ հալը հազըրընտա Ալէմանիայը մէմնուն վէ խօշնուտ իթմէքտէ օլտուղընտան, Ալէմանիանըն՝ իթիլաֆը մէզգիւրը թէքմիլ Չինէ շումուլլանտըրըլմասը գապուլ իթմէսի չիւպհէլի տիր։»

Վաշինկթօն 24 հոկտ.—Միւթթէհէտ Ամէրիգա խարիճիյէ նէզարէթի՝ Բէքին աճէնտասինէ թէվֆիգէն Շանկայըն թախլիյէսինի ալէագատար տէվլէթլէրէ գապուլ իթտիրմէք իչիւն Չինին թալէպի իւզրէ պունտան ագտէմ տիւվէլը միւշարէլէյհիմ իւզէրինտէ թազիգ իճրա իթմիշ օլտուղընը պիլտիրմիշ տիր։

ՎԷՆԻԶՈՒԷԼԼԱ ԻՇԼԷՐԻ

Վիլհէլմսհաֆէնտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, «Սիւչէ» նամ Ֆրանսըզ գրուազէօր հարպ սէֆինէսի Ֆրանսայա հարէքէթ իթմիշ օլուպ, ասիլէրին Գարուբանօ իւզէրինէ հիւճում իթմէլէրինէ պէքլէնտիկինտէն, «Տ'էսթրէ» հարպ սէֆինէսի տէ Գարուբանօյա հարէքէթ էյլէմիշ տիր։ Բէզալիք Վէնէզուէլլա թօբ կամպօթլարը տախի Կիւէյրա լիմանընտան Գարուբանօյա հարէքէթ իթմիշլէր տիր։

Թրինիտատտան «Նիւ-Եօրք-Հէրալտ» կազէթասընա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Վէնէզուէլլա հիւքիւմէթի՝ Գարագաստա մուգիմ Ալէմանիա սէֆարէթինէ «Պանթէր» նամ հարպ սէֆինէսինին՝ Օրէնօգ նէհրի սուլարընը զիյարէթ իթմէսի ալէյհինտէ բրօթէսթօ իթմիշ տիր։

Ալէմանիա սէֆարէթի իսէ ճէվապընտա, Օրէնօգ սուլարընտա ալօգանըն հիչ պիր վագըթ մէմնու օլմատըղընը, վէ Ալէմանիանըն՝ Վէնէզուէլլատա մէնաֆիինի մուհաֆազա իթմէք խութէտիկինի պէյան իթմիշ տիր։

«Պանթէր» սէֆինէսի՝ Բօլիվար-Սըուտատ շէհրինին 125 բօստա չաթասը նիւքընթուկի կիպի, իւչ այտան պէրու ֆամիլեալարընտան այրըլմըշ օլան օն Ալէմանիալը գատըն տախի մէզգիւր սէֆինէյէ րաքիպ օլմուշլար տըր։

Վիգթօրիատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, րէիսի Գասթրօ՝ չարչէնպէհ կիւնիւ Սան-Մաթէօ գուրպինտէ ասիլէրին իւզէրինէ հիւճում իթմիշ օլմագլա, անլէրի մուհարէպէ իտէճէկինի իւմիտ իտիյօր իտի։

Վիգթօրիա մուհարէպէսի էսնասընտա րէիս Գասթրօնըն պիրատէրինին պաճաղընը թօբ կէօթիւրմիշ տիր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ԳՐԱԼ ՎԷ ԳՐԱԼԻՑԱՍԸՆԸՆ ԱԼԱՅԸ

Ինկիլթէրա գրալը Էտուէրտ էսուարտ իլէ գրալիչա Ալէքսանտրանըն Լօնտրա սօգագլարընտա այալ իլէ տոլաշմալարը կէչէն յուլիս 27տէ փուգու պուլմասը մուգարրէր իքէն, գրալըն նամիզաճլըղը սէպէպիյլէ իլէրիյէ թալիգ օլունըպ, թէլէկրաֆըն մուխթասարէն խապէր վէրտիկի իւզրէ, պու ալայ՝ ալաֆր. հօկտէմբրին 25ինճի կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Ինկիլթէրա պայթախթընտա փուգու պուլմուշ տըր։

Էէվվը մէզգիւրտէ հավա գարալը օլմագլա պէրապէր խաղմուր խաղաճաղը մէմուլ պուլընմամըշ տըր։

Սապահ սաաթ 8տէն պէտ իլէ պիլխասսա Պըգինկհամ սէրայը իլէ Վիգթօրիա տէմիրեօլ սթասիօնը հէվալիսինտէ պէօյիւք գալապալըգ հազըր պուլընմըշ, վէ ալայըն կիւզէրկեահընտա սաֆպէսթէ օլաճագ ասաքիրին գըսմը աղէմի հէվալիի մէզքիւրէյէ վիւրուտ իթմիշ տիր։ Ասաքիրը մէրգումէնին թէքմիլի՝ 30000 նէֆէրտէն իպարէթ օլտուղլարը հալտէ, թէքմիլ կիւզէրկեահտա պիր սըրա իւզրէ սաֆպէսթէ օլմուշլարտըր։

Կէչէն յուլիս ալայընտա թէրթիպ օլունան թէտապիրը ինզիպաթիյէ էէվվը մէզգիւրտէ թէճտիտ օլունըպ, սօգագլարըն տէօրթէօլ աղըզլարը բարմագլըգլարլա գաբանմըշ վէ սաաթ 9 պուչուգտա ասաքիր վէ գալապալըգ մէմուրինին վազըֆաթըյա թէշքիլ օլունան գօրտօնլարտան արթըգ քիմսէ կէչէմէմիշ տիր։ Խալգըն ալայըն կէչէճէկի կիւզէրկեահ իւզէրինտէ թաճ թազընմա րէսմինէ մախսուս պիր սուրէթտէ իճրաի թէզինաթ օլունըպ, մէզգիւր կիւզէրկեահ րէնկեարէնկ պէաղըրագ կիլանթալար, սունի էէչիլլիքլէր վէ միւթէաատիտ պայրագլար իլէ տօնաթըլմըշ տըր։ Էյհալի կիւզէրկեահըն իւզէրինտէ պուլունան սօգագլար հէր չէշիթ ու մէսէրրէթ իւզրէ պուլընմըշ տըր։

Մէզգիւր ալայըն էօնիւ սըրա սիւվարի վէ բիյատէ ասաքիրի վէ պանրիյէ էֆրատը վէ ասաքիրի պահրիյէ մուզիգալար իւրիւմէքտէ պուլունմըշլար տըր։ Պունլարը միւթէաղըպ Ինկիլիզ օրտուսընըն ումում գօմանտանընա մախսուս էրքեանը հարպ հէյէթի վէ գրալըն խավէրը հարպլարը, զապըթան, միրալայլար վէ

)(26)(

ՎԷՍԹՖԻԼՏ ՃԻՆԱՅԷԹԻ

Մ. Նիլօ՝ քէմալը միւլաթեֆէթլէ.— Եանըլըշըրըզ վար։ Եազապը մէչրուէյէ միւսթէհէգտէն իճրա իտիլտիկի հալտէ զայէթ պէճա ատտ օլունապիլէճէք պիր հագարէթլէ մուգապէլէ իթթիկինիզ տաամլարըն Գօմթօն-Նիւ-Եօրգ չըմէնտօֆէր գումբանիեասը միւհէնտիսլէրինտէն Տանիէլ Սէմբսօն վէ Ֆրանկ Միլվայթինկ նամ զաթլար օլտուղընը պիլսէնիզ՝ իթթիկինիզ մուամէլէնին բէք նալայէգ օլտուղընը պէգզաթ իթիրաֆ իտէրսինիզ.—տէտի։

Պու խըզահաթը վէրիր իքէն Մ. Նիլօնին էմնիյէթի օ տէրէճէ պէրքէմալ իտի քի, կարտիան գօրգուլ րէվօլվէրինի աչաղը էնտիրտի։ Պրաթօգ՝ էնիւյէթլի տաաթընա թահսին իլէ գարըշըգ պիր նազարը իսթիդրապ իլէ պագմագտան քէնտինի ալամատը. քէնտիսինէ տէմիրեօլ գումբանիեասը միւհէնտիսի Տանիէլ Սիմբսօն զըյաֆէթի թագընտըղընա թէաճճիւպ իթտի։

Մ. Նիլօնին քէթմ իթմէք իսթէտիկի էսրարըն նէտէն իպարէթ օլտուղընը վէ իշթիյաթըն պազը նէրլէրտէ մուգայյէտ օլաճաղընը անլատը։

Պիչարէ կարտիան բէք միւթէրէտտիտ իտի։ Պու իֆատաթըն քիւլլիյէն պիտայ ու էսաս օլտուղընը իստատ իտէրէք րէճա մի իթմէք, եօգսա պու իքի չախսըն քէնտի մաֆէվգինտէ իքի ամիր օլտուգլարընը գապուլ իտէրէք քէնտիլէրինէ ըզհարը մաազէրէթ մի էյլէմէք լիճապ իտէրտի։ Նիլօ՝ կարտիանըն թէրէտտիւտինի հիս իտէրէք, ճըզտանընտան պու խաթթ իւզէրինէ պիր սէյահաթ իճրասընա տաիր պիր խարիթա չըգարտը։ Մէրգումըն պէյան իթտիկի իսմլէր պու խարիթատա մէվճուտ օլտուղը կիպի, գումբանեա միւտիրինին մէօհր ու իմզասը յլա տա միւվէշշահ իտի։

Նիլօ՝ պու խարիթայը կարտիանա կէօսթէրտի։

Աճապա կարտիան՝ էվաքը լազըմէի ֆէննիյէյի հաիզ պուլընան պու խարիթայա իթիմատ իտէճէ՞ք մի իտի։

Իշթէ Նիլօ վէ Պրաթօգ քէմալը ըզդըրապլա պու նէթիճէյէ մունթազըր պուլընըյօրլար իտի. պէրէքեաթ վէրսին քի, կարտիան խարիթայը թէտգիգ իտուպ մէվսուգիյէթինէ գէօպը իթմինան էյլէտիքտէն սօնրա, սիմաընտա պիր էսէրը նէտամէթ նիւմայան կէօրիւլտի, վէ իհթիրամքեարանէ պիր սէլամ իլէ ճէնթլմէնլէրէ խըթապէն,

—Էֆէնտիլէր, պէն եանըլմըշըմ. իթմիշ օլտուղըմ խաթաատան տօլայը աֆվընըզը թէմէննի իտէրիմ.—տէտի։

Մ. Նիլօ՝ մէրգումա սաթվէթ պիր հէյէճանլա,

—Տօսթում, պէն պիզտէն իսթիրհամը աֆվ իթմէ. սէնին պիզէ գարշը իթթիխազ օլտուղըն հարէքէթ էսասը վազիֆէ խուսուսընտա նէ տէրէճէ պէսքի իտիճեա իթմիշ օլտուղընտա պիր տէլիլ տիր. պիզ պունը չըմէնտօֆէր իտարէսինէ ավտէթինտէ պէյան իտէրէք, գարիպէն րիւթպէնիզին թէրֆիինի րէճա իտէճէյիզ.—տէտի։

Չէվալըը կարտիան՝ պազընա խաղտէրըլան պու սիթայիշ խաղմուրընտա գարշը մուպթաալ պուլունըը էյէրէք, իւֆար վագիֆէի չիւգրան էյլէր իտի։

Սօնրա Պրաթօգ՝ սէօզինէ տէվամ իտէրէք,

—Էկէր պիլաքիս պիզէ պու վէճհլէ մուամէլէ իթմէմիշ օլա իտինիզ, խաղընըզ թէյիլ՝ թահթը իսթինթագ վէ մուհաքէմէյէ ալընմաղը խուսուսընը տա գումբանիատան թալէպ իթմէք մէճպուր պուլընաճագ տըգ։ Ֆագաթ էթինիզ տաւմա մազհարը միւքեաֆաթ օլտուղընը կէօրիւյօրսունուզ ա՞.—տէտի։

Անթիգաճը չու սօն ճիւմլէյի թէլաֆֆուզ իտէր իքէն, միւթթաղը վէճհէ գարիպ պիր թէպէսսիւմ ըզհար իթտի։

Նասըլ տուզաղա տիւշտիւկինի պիլմէտիկինտէն, հէնուզ չաշկըն պիր հալտէ պուլընան կարտիան՝ իրատէ ճէվապտա թէրէտտիւտ էյլէ.

—Հագիգաթ... հագիգաթ... նէ՞ սլ խաթըրէ կէլիր...—տէտիկի սըրատա, Նիլօ մէրգումըն քէլամընը գաթ իտէրէք,

—Էվվէթ, գումբանեանըզըն իքի պէօյիւք մէմուրընըն պէօյլէ զարիֆ պիր թէքլիֆթէ պուլընաճաղը նէ՞ սլ խաթըրընըզա կէլիր իտի։ Ֆագաթ պունըն սէպէպլէրի բէք գօլայ անլաշըլըր չէյլէրտէն տիր։ Էկէր պիզիմ նէ մէսլէքտէ վէ նէ պուլունտուղըմըզ մալիւմ օլա իտի՝ իճրասընա մէմուր օլտուղըմըզ թէֆթիշինէ ինանըլմազ իտի։ Սիզին վազիֆէնիզ բէք միւհիմ տիր. պինլէրճէ խալգըն էօմր ու հայաթը սիզէ էմանէթ իտիլմիշ տիր. պինլէրճէ, պիր խաթիյէ իլէ սիզին ղաֆլէթ ու իւթիգամէթինիզի թէճրիւպէ իթմէք, րէզվայը իլէ իգֆալ օլունամայաճաղընը անլամագ թաապի իտի. պիզիմ մէսլէկիմիզ իլէ պինէրճէ նուֆուսըն հայաթընը րիւզկեար կիպի մաճհուլ իթմէք իսթէյէն օ իքի մէմուր՝ խըլամէթինէ թարզ ու իտիլէճէք վէ սիզին հագգընըզտա զայէթ նաֆի պիր լայիհա թանզիմ իտիլէճագ ամը տախինէ վէրիլէճէք տիր։ Սիզ պանա իթիմատ իտին, տօսթում, եագընտա հայաթընըզը զաթիյէնիզլէ տահա միւթէնասիպ պիր մէմուրիյէթէ նասըպ իտիճէկինիզէ տախի սիզէ սէօզ վէրիյօրըմ.—տէտի։

Պունըն իւզէրինէ իքիսի տէ կարտիանըն նէզտինտէն թէպասսիւմ իթթիլէր սըրատա, Պրաթօգ էօրըմ ավըլա,

—Էվվէթ, էվվէթ, քէնտի գանն իթթիկինտէն տահա էվվէլճէ պիր մէմուրիյէթէ կէլէճէք...—տէտի։

Պիր գաչ ատըմ իլէրիյէ տօղրու իւրիւյիւտիքտէն սօնրա,

—Միւսիւ Նիլօ, սիզ պու խարիթայը նէ՞րէտէն էլէ կէչիրտինիզ.—տէյի իտտէ, Մ. Նիլօ ճէվապ վէրմէյէրէք, եալընըզ մանիտար պիր պագըշլա անթիգաճըըն իւզլինէ պագտը։ Պրաթօգ անըն նէ տիմէք իսթէտիկինի անլատը։

Մէկէր օ միւթէպէր թաճիր՝ սախթէ պիր խարիթա վասըթասըյլա կարտիանըն էլինտէն հայաթընը գուրթարապիլմիշ իտի։

15.

ՏՕՆ ԲԷՏՐՕ ԼԻՄԱՐԻՍԻՆ ՖԱՄԻԼԵԱՍԸ

Վուգուաթը սալիֆէնին ճէրէյան իթտիկի կիւնին աքշամը ալաֆրանկա սաաթ եէտիտէ Նիւ-Եօրգա միւթէմատիմ պուլընան խօճէլար՝ Գօթըն շէհրի սթասիօնընտա թումանընը սավուրմագտա օլուպ, ամատէի հարէքէթ պուլընան գաթարա պինիյօրլար իտի։

Պու խօճալար միյանընտա, Ամէրիգալը Ճէնուպի էհալիսինտէն օլտուգլարընը էսմէր րէնկլէրի իսպաթ իտէն պիր գաչ աատամ պուլընըյօր իտի։

Ֆիլհագիգա պու թարիֆ իթտիկիմիզ էշխաս պիր բէտէր, պիր վալիտէ, պիր էրքէք չօճուգ վէ պիր կէնճ գըզտան իպարէթ Պրազիլիալը պիր ֆամիլեա իտի. կէնճ գըզըն սէրպէսթ վէ ալըզ չէհրէսինտէն մուհթէմէլ օլտուղը ճիհաթլէ ու մէթանէթը գալպիյէ սահիպ թէճէլլի իտիյօր, հէր քէսին նազարը րաղպէթինի ճէլպ էյլէյօր իտի։

(Տէվամը)

ժէնէրալլար նիւրէյօրլար իտի. Պունլարըն արգասը սըրա արապալարըն ալայը հարէքէթ իտիյօր իտի. Տէօրտէօր աթ գօշուլը սէքիզ արապայա խանէտանը գրալի ազասընա մախսուս մէմուրլար, գրալըն սըր քեաթիպը խուսուսիսի, խազինէտարը, պաշ մապէյնճի, ամիրալլար, լօրտլար վէ մայէթ գատընլարը, բըրէնսլէր, տիւքլէր վէ տիկէր պիր չօգ գրալզատէլէր վէ սըլզատէլէր բաքիյ օլմուշլար իտի. Գրալը մախսուս արապայա 8 աթ գօշուլը օլուպ, պունտա գրալ Ետուարտ իլէ գրալիչա Ալէքսանտրա բաքիյ օլմուշլար իտի. Հէր իքի խանտան տիւք տը Գոնօթ իլէ բրէնս տը Կալ վէ իքի միրալայ կիթմէքտէ օլուպ, արգաարն ճէսիմ պիր պայրագ կէօթիւրիլմէքտէ օլտուղը կիպի, միւթեադտըլ գրալզատէլէր, խավէրը հարպալար վէ միւթեատտիտ գալըթան կիտիյօրլար իտի.

Այս Թրաֆալկար մէյտանընա միւվասէլէթ իթտիքտէ, Լօնտրա գօնթլըգը մէճլիսի հէյէթի (խարէի միւքիյէ) գրալ հազրէթլէրինէ պիր թէշէքքիւր մազպաթասը թագտիմ իթմիշ տիր. Տիկէր պիր թէշէքքիւր մազպաթասը տա շըմալ մահալլէլէրի թարաֆընտան թագտիմ օլունմըշ տըր.

Լօնտրա շէհրի թարաֆընտան գրալ վէ գրալիչանըն շէրէֆինէ կիտահալ, եանի պէլէտիյէ տաիրէսինտէ զիյաֆէթ քեշիտէ օլունըպ, Լօնտրատա տաիրէի մէզգիւրէնին պուլունտուղը «սիթէ» գըսմընտա սապահ սաաթ 10տան պէրու ասաքիր սաֆպէսթէ պուլունմըշ վէ արթըգ խալգ կէչիփ տէօնէմէմիշ տիր.

Զիյաֆէթին քեշիտէ օլունտուղը կիտահալ տաիրէսի գարուսընտա խալըլար, ըշըգլար վէ նատիտ նէպաթաթլա բէք նէֆիս պիր սուրէթտէ տօնանմըշ պիր քեօշք (բավիլյօն) եաբըլմըշ օլուպ, կիտահալ տաիրէսինին պէօյիւք սալօնընտա 1800 սաալէթլի իչիւն մասալար թէրթիպ օլունմըշ վէ պու մասալարըն պիր ուճընտա գրալ վէ գրալիչանըն հէր քեսի խիւքմէքտէն կէօրիւպ սէյր իտէպիլմէլէրինէ մախսուս խուքսէքճէ պիր քէրսիլէթ եաբըլմըշ տըր.

Եօլլէնտէն պիր գաչ տագիգա սօնրա ալայը գրալի Պըգինկէամ սէրայընտան հարէքէթլէ, մուայյէն կիւզերկեահտան պիլմիւրուր Լօնտրա շէհրինին գըսմը գատիմինտէ (սիթէտէ) քեանին կիտահալ պէլէտիյէ տաիրէսինէ կիթմիշ, վէ օրատա զիյաֆէթ թաամընը իթտիքտէն սօնրա, աինը թէրթիպաթլա ալայ Պըգինկէամ սէրայընա աւտէթ էյլէմիշ տիր.

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Ֆրանսանըն Ռօմա սէֆիրի Մ. Պարէր Պարիզտէ Ֆրանսա խարիճիյէ նազըրը Մ. Տէլգասէ իլէ միւլագաթ իտուպ, Ֆրանսա իլէ Իթալիանըն միւնասէպաթը տահա զիյատէ քեսպը սամիմիյէթ իթմիշ օլտուղընը պէյան իթտիքտէն սօնրա, մահալը մէմուրիյէթինէ հարաքէթ իթմիշ տիր.

—

Միւթթէհիտէի Ամէրիգանըն Նիւ-Եօրգ շէհրի գուպէրնէօռ Ուտէլր շէհրինտէ Իրլանտալը Մ. Տիլօն իլէ Մ. Տէլվէթ քէմալը շէվգ ու մէսէրրէթլէ գապուլ օլունմուշլար տըր.

—

Աւստրիա-Մաճարիսթան իմբէրաթօրըն եէկէնի արշիտիւք Ֆրանսուա Ֆէրտինանտըն՝ Թախթը հիւքմտարիյէ օլան հուգուգը վէրասէթինի արշիտիւք Շարլ Ֆրանսուա Ժօզէֆէ թէրք խուսուսընտա տաիր գուհուր իտէն շայիա Պէշթթատա թէքզիպ օլունըյօր.

—

Լօնտրատա րիվայէթ օլունտուղընա կէօրէ, Ինկիլթէրանըն Սաութէմբթըն լիմանը՝ 35 մէթրօ տէրինլիքտէ գազըլաճագ տըր.

—

Ֆրանսա Մէճլիսը մէպուսանընըն վիւքէլա Թարաֆտարը օլան ֆըրգալարը՝ Թարիգաթը րուհանիյէլեր մէսէլէսի իչիւն Թէշքիլ օլընաճագ գօմիսիօնա 25 վիւքէլա Թարաֆտարանընըն վէ 8 Թարիգաթը րուհանիյէ Թարաֆտարանընըն իչթիրագ իթմէսինէ գարար վէրմիշլէր տիր.

—

Պօէր ժէնէրալը Տըվէթ՝ ճումա էրթէսի կիւնիւ Լօնտրատան Ճէնուպի Աֆրիգայա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իտէճէկի կիպի, Պօթա վէ Տըլարէյ ժէնէրալլար տախի Ամէրիգայա ազիմէթ իտէճէքլէր տիր.

—

Տանիմարգա վէլիահտը բրէնս՝ Պէրլինտէ Ալէմանիա իմբէրաթօրը Իքինճի Կիյօմը զիյարէթ իթմիշ տիր.

Պէրլինին «Ալլէմայնէ Զայթունկ» նամ կազէթասը՝ միւշարէլէյհ բրէնսին Պէրլինէ միւվասէլէթինի մէգալէթը սամիմանէ իլէ սէլամլամըշ, վէ Ալէմանիա իմբէրաթօրը իլէ Ալէման միլլէթինին էմէլ ու արզուսը՝ հէր իքի մէմլէքէթին միւթէսավիէն նէֆ ու ֆախտէսի իչիւն Ալէմանիանըն՝ Տանիմարգա իլէ ճարի օլան տօսթլըղը մուհաֆազա իթմէքլիկի քէմալը մէթանէթլէ արզու իթտիկինէ տաիր բրէնսը միւշարէլէյհին գանաաթընա տահա զիյատէ գուվվէթ ու թագվիյէթ վէրմէքտէն իպարէթ օլտուղընը պէյան էյլէմիշ տիր.

—

Մարսիլիատա քեօմիւր համմալլարընըն գէմաֆիւսաապէգ չալըշմագտա օլտուգլարը՝ շէհրը մէզքիւրտէն պա Թէլէկրաֆ խապէր վէրիլիյօր.

—

Ֆրանսատա Ֆուրշանպօ վէ Գօմէնտրի քեօմիւր մատէնլէրինին սահիպլէրի՝ մատէնլէրի իշլէթմէքտէն վազ կէչմէյէ մէճպուր օլաճագլար տըր.

—

Ժէնէրալ լօրտ Քիչնէր եվվէլքի կիւն Իսքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ իտուպ, Խտիվը Մըսըր ֆէխամէթլիւ. Ապպաս Հիլմի բաշա հազրէթլէրինի զիյարէթ իթտիքտէն սօնրա Գահիրէյէ ազիմէթ իթմիշ տիր.

—

Ինկիլթէրա պահ իյէ միւթէհասսըսը Մ. Արնօլտ Ֆօրսթէր՝ կէչէն ճումա աքշամը Լիվըրբուլտա պիր նութգ իրատ իտուպ, պահրիյէ նէզարէթինին խուսուսի թէբրանէ տէօթկահլարը վասըթասըլէ էյալէ սէֆաին իմալի ուսուլինի թէվսի իթմիկինի, վէ «էքսբրէս» սէֆինէսի ուսուլը ճէտիտէսինճէ տէօրթ ատէտ բըլանըն միւլքիյէ սէֆաին ինշաաթճըլարը թարաֆընտան թէտարիք իտիլէճէկինի պէյան իթմիշ տիր.

Միւթէհասսըսը միւշարէլէյհին պէյանընա կէօրէ, աթի ատէտ օլան 37 գըթա սէֆաին՝ տօնանմա սէֆաինի ճէտիտէլինտէն չըգարըլմըշլար տըր.

Մ. Արնօլտ Ֆօրսթէր՝ պահրիյէ նէզարէթինին՝ տէնիզ ալթը սէֆինէլէրինին նախը մուվաֆֆագիյէթ օլմայաճագը էհէմմիյէթի պէրքէմալ օլտուղընը, վէ պու սէֆինէլէրին ինշաաթընը քէմալը կէրմի իլէ իլէրիյէ կէօթիւրմէկինի պէյան էյլէմիշ տիր.

Պէշգալիք միւթէհասսըսը միւշարէլէյհին պէյանընա կէօրէ, չիմտիյէ գատար կէօրիւնէնին էն գուվվէթլիսի օլմագ իւզրէ պիր գրուազէօր սէֆինէսի տօնանմայը Թէճհիզ օլունմագ իւզրէ պուլընըյօր.

—

Պէլճիգա գրալը Իքինճի Լէօբօլտըն քէրիմէսի սապըգ արշիտիւշէս վէ չիմտի գօնթէս Սթէֆանինին՝ միւթէվէֆֆիյէ վալիտէսի օլան Պէլճիգա գրալիչասընըն քէնտի միրաս հիսսէսինի ալմագ իչիւն բէտէրի գրալ Լէօբօլտա իգամէի տավա իթմիշ օլտուղընա տաիր «Թրիպիւն» կազէթասը պիր շայիա նէշր իթմիշ իսէ տէ, միւշարէլէյհա բրէնսէսին զէվճը լաուզը Մաճարլը գօնթ Էլմէր Լօնեայ՝ «Պէշթէր Լօյտ» կազէթասընտա պիր մէքթուպ նէշր իտէրէք, շայիա մէզքիւրէյի թէքզիպ իթմիշ տիր.

Մալիւմ օլտուղը իւզրէ, միւշարէլէյհա բրէնսէս՝ Պէլճիգա գրալը Իքինճի Լէօբօլտըն քէրիմէսի օլուպ, Աւստրիա-Մաճարիսթան վէլիահտը միւթէվէֆֆա արշիտիւք Ռօտօլֆըն տուլ գէլճէսի պուլունմըշ վէ մուախխարէն պունտան պիր գաչ սէնէ ագտէմ Մաճար ասըլզատէկեանընտան գօնթ Էլմէր Լօնեայ իլէ ագտը իզտիվաճ էյլէմիշ տիր.

—

Պէրլինտէն եազըլտըղընա կէօրէ, շէհրը մէզքիւր տարիւլֆիւնունընա գատընլարըն գապուլի շարթլարը պու սէնէ տահա զիյատէ սէրթլէշմիշ տիր, զիրա պիր վագըթտան պէրու թալէպէ իլէ մուալլիմլէր՝ Էճնէպի վէ պախուսուս Ռուս գատընլարը կէնճ գըզլարընըն չօգալմասընտան, վէ պու գատընլարըն գըզլարըն տարիւլֆիւնուն տէրսլէրինէ բէք տէ հազըրլանմըշ օլմամալարընտան թէշէքքի իթմէքտէ պուլունըյօրլար իտի.

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Շէֆիֆ Նահիյէսի միւտիրի րիֆ. Մահմուտ էֆ.յէ րիւթպէի սալիսէ թէվճիհ պույրուլմըշ տըր.

ՆԻՇԱՆ

Լէսգօվիք խանէտանընտան Րիւսթէմ բաշազատէ սաատ. Քեանի բաշա հազրէթլէրինէ Թէպտիլէն 1ինճի րիւթպէտէն նիշանը ալիի Օսմանի իհսան պույրուլմըշ տըր.

ՍԸՀՀԻՅԷ

Եունան հիւքիւմէթի՝ Տէրսաատէթ միւվարէտաթընա գարշը մուայէնէի թըպպիյէ իհտաս իթմիշ տիր.

—Ռումանիա հիւքիւմէթինին տախի Տէրսաատէթ միւվարէտաթընը 5 կիւնլիւք գարանթինայա թապի թութտուղը՝ պաթէլէկրաֆ իշար օլընմըշ տըր.

—Պիւթիւն Մըսըրտա էվվէլքի կիւն գօլէրատան 35 միւսապ վէ 19 վէֆիյաթ վուգու պուլմըշ տըր.

ԻԶՄԻՐԻ ՔՐՈՆԻԿԱԳՐԻՆ

ՊԱՐՈՆ ԱՏՈՄԻՆ

Պ. Ատոմ, «Արեւելք»ի 5064րդ թըւոյն մէջ Իզմիրի Ս. Ստեփաննոս եկեղեցւոյ Հոգաբարձութեան իբր հրապարակային փաստաթուղթ ներկայանալով՝ կը հարցնէ թէ «Արեւելեան Մամլոյ»ի հրատարակութիւնը, որով կարեւոր գումար մը նուիրատուութիւնը կը ծանուցանէր, արդեօք Հոգաբարձութիւնը ազգային պատասխանատու չի մնալու համար հերքում մը ուղղելու իրաւունք չունէ՞ր, քանի որ այդ գումարը բնաւ գոյութիւն չէր ունեցած։

Որչափ կը յիշենք, այս հարցումին պատասխանուած էր, առարկելով որ յիշեալ Հոգաբարձութիւնը կրնար ուղղակի դիմել Ազն. Տիկին Ա. Բարթող պէյի, եւ յետոյ պէտք եղածը հրատարակել, եւ այն ոչ թէ Հոգաբարձութեան կնիքով, ինչ որ իրաւամբ դիտել տրուած էր խմբագրութեան մը կողմանէ, այլ պէտք էր պաշտօնական կնիքին հետ մէկտեղ՝ դիւանն ալ ստորագրած ըլլար, ինչ որ օրինաւորութիւնը կը պահանջէր։ Հետեւաբար Պ. Ատոմ, ի զո՞ւր տողեր կը մրոտէ, այդ սխալը արդարացնելու համար, եւ կանչնէ Ազն. Տիկինին գրած նամակը խմբել, եւ Գրէտի Լիոնէի միջոցաւ յղուելիք չէքը «մանտա-բօսթ»ով ղրկուած ըլլալը մեծ սխալ մը նկատել տալով, ինչպէս եւ Եգիպտոս վերադառնալու առթիւ Իզմիր չի հանդիպիլը կը հեգնէ, կարծելով թէ Եգիպտական շոգենաւները անպատճառ Իզմիր պէտք է հանդպին։

Արդարեւ ծիծաղելի տողեր, որ Իզմիրեան քրոնիկագիրը «կծու» կանուանէ, առանց չառագնելու, եւ վստահաբար կսպասէ որ Եգիպտոս գացող շոգենաւները անպատճառ Իզմիր հանդիպին, իր գրածը հաստատելու համար։ Բայց այն ալ ջուրը ինկած է միւս գրածներուն նման, եւ իր ձախող փաստաբանութիւնը միայն մէջտեղ մնացած է։ Որովհետեւ Ազն. Տիկինը իր խոստումը պահելով, հակառակ ենթադրութեան, առանց Իզմիրը գէթ հեռուէն տեսնելու, ուղղակի իր տեղը հասած է երկու շաբաթէ ի վեր։

Իսկ գալով չէքի խնդրոյն, Պ. Ատոմ, գիտցէ՛ք որ երբ Ազն. Տիկինը ձեր չեղած նամակը թղթատուն կը ղրկէր եւ հինգ Օսմ. ոսկին ալ Գրէտի Լիոնէին, նոյն օրը յիշեալ դրամատունը փակ ըլլալուն, պարտաւորեցաւ «մանտա-բօսթ»ով ղրկել, որ մնաւ «հինգ» ոսկին ՀԻՆԳ ոսկի ըլլալէ չէր դադրիր ու նամակին հետ մէկտեղ կընդունուէր։

ՍԼԱԲ

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Ազն. Վահան էֆ. Ս. Կիւլպէնկեանի ընդ. Ազն. Օր. Աղաւնի Գույումճեանի ի Լոնտոն ամուսնութեան առթիւ նուիրատուութիւնը եղած է հիւանդանոցիս.

Ազն. Տէր եւ Տիկին Տիգրան էֆէնտի Թիւրապեան 216 ղրուշ։ [Կնիք]

Կ. Պոլիս, 15 Նոյմ. 1902

* *

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ անցեալ սեպտ. ամսոյ մէջ հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են հիւանդանոցիս.

Վսեմ. Ռէնճեան էֆ.ի Բաշա Լիմանի աղօրիքի գանձանակէն 925.75, Կէօլ Տաղի բարեսէրներէ Պիլէճիկի Առաջնորդական Փոխանորդ Հօր միջոցաւ 864, Տիկին Կիւլէնքա Ա. Ասլանեան ի Վիեննա՝ վերմակի եւ անկողնի գնման համար 357, Տօքթ. Խնդիրեան էֆ. սեպտեմ. ամսական 216, Յակոբ էֆ. Կարապետեան Էսկիշէհիր՝ ձեռամբ Ստեփան էֆ. Աստարճեանի 216, Սիմոն էֆ. Ալթունճեանի վաճառատան առտնին գանձանակէն 204, Աւետիս Պաղտասարեան եւ Աղամեան էֆ.ներու վաճառատան առտնին գանձանակէն 125, Երուանդ էֆ. Հիւսիսեան ի Շապին Գարահիսար 108, Գրիգոր էֆ. Փափազեան Եօզղատցի 108, Բարեսէր ոմն՝ երկար ճամբորդութեան մը համար՝ ձեռամբ Սերովբէ էֆ. Թագւորեանի 100, Բարեսէր ոմն 100, Բարեսէր ոմն Էսկիշէհիր՝ ձեռամբ Ստեփան էֆ. Աստարճեանի 95, Յարութիւն եւ Յակոբ էֆ. Ալթըբարմագեանի վաճառատան առտնին գանձանակէն 61.75, Միհրան էֆ. Պաղտասար Խորոզեան՝ խնդրոյ մը առթիւ 54, Խարալամպօ էֆ. Թաշճըօղլու՝ խնդրոյ մը առթիւ 54, Յակոբ էֆ. Տէր Գէորգեան ի Սիվրիհիսար՝ իւր հօրը մահուան առթիւ 54, Ալիքսան էֆ. Թօբալեանի վաճառատան առտնին գանձանակէն 42, Յարութիւն էֆ. Համբիկեան իւղագին 40, Աստուածատուր էֆ. Մերճիմէքճեանի վաճառատան առտնին գանձանակէն 28.75, Հաճի Անդրանիկ էֆ. Եղիաեան Տէվրէկցի՝ ձեռամբ Լեւոն էֆ. Բանիկեանի 20, Յակոբ էֆ. Բարաղամեան Ագշէհիրցի, Ղ. Մ. Ճէնազեան էֆ. Սեռովբէ էֆ. Եավրուեան 20ական, Զարեհ էֆ. Եուսուֆեան իւղագին սեպտ. ամսոյ 20 ղշ. ընդհ. գումար 3853.25 ղշ.

(Տէվամը)

Ս. ՅԱԿՈԲ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Ս. Յակոբ Անկելանոցի Հոգաբարձութիւնը պատիւ ունի ծանուցանելու թէ՝ հետեւեալ կալուածներն ի վաճառ հանած է։ Գնելու փափաք ունեցողները կրնան դիմել ամէն օր, յետ միջօրէի Հոգաբարձութեան սենեակը ի Ս. Յակոբ Անկելանոցի։

Բերա, Աք-Փողոց, թիւ 6, տուն քարաշէն։

Բերա, Էրմէնի Քիլիսէսի փողոց, թիւ 11, տուն քարաշէն։

Շիշլի, Քեաղըթխանէ ճատտէսի, թիւ 179, տուն քարաշէն։

Բերա, Թէքնէճի փողոց, թիւ 48, կէս տուն փայտաշէն։

Ֆէրիգիւղ, Հանըմօղլու փողոց, թիւ 3, գետին, 216 կանգուն։

Շիշլի, Գասըմ Բաշա ճատտէսի, թիւ 37, գետին, 180 կանգուն։

Հոգաբարձութիւն

10—3 [Կնիք]

ԳՐԷՏԻ ՖՕՆՍԻԷ ԷԺԻՊՍԻԷՆ

100ատ 3½ ֆաիզլի Թահվիլաթըն 1902 նօյս. 15տէ վուգու պուլան 214ինճի գուրա քէշիտէսինտէ 104368 նումէրօ 100000 ֆր. գազանմըշ տըր։ Աթիտէքի 25 նումէրօլար տա 1000էր ֆրգ. գազանմըշլար տըր.

4633	130852	165679	255359	308669
7603	154878	173393	273816	352953
54702	158061	173977	286091	361849
105470	158178	179414	289966	37483)
119651	163404	251999	291319	394357

Թէէտիյաթ 1902 նօյ. 1տէն իթիպարէն պաշլանաճագ վէ Մըսըրտա՝ Գահիրէ մէրքէզը իտարէսի, վէ Իսքէնտէրիյէտէ Գրէտի Լիօնէ պանգասը վէ Տէրսաատէթ վէ Իզմիրտէ տախի Գրէտի Լիօնէ պանգասը թարաֆլարընտան վուգու պուլաճագ տըր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ

Գալաթա մէրքէզ խաբէսինտէ Պէյօղլու վէ Սթանպօլ շիւպէլէրի՝ ալաֆ. Նօյ.ըն 1ինճի կէլէճէք ճումա էրթէսի կիւնիւ եօրթու միւնասէպէթիյլէ գաբալը պուլունաճագլար տըր։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷՆԻՆ

Գալաթա, Պէյօղլու վէ Սթանպօլ խաբէխանէլէրի՝ նօյեմ.ըն 1ինճի կէլէճէք ճումա էրթէսի կիւնիւ եօրթու միւնասէպէթիյլէ գաբալը պուլունաճագլար տըր։

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Լիվըրբուլտա չըգան «Էքսբրէս» նամ Ինկիլիզ կազէթասընտան նագլէն պու կիւնքի «Իգտամ»տա օգունտուղընա կէօրէ, Լիվըրբուլ շէհրինտէ մուգիմ Մխիթարեան նամընտա պիրի՝ Միհրան Մանուկեան նամընտա տիկէր պիրինի թէհտիտ սուրէթիյլէ բարա գօբարմագա թէշէպպիւս իթմէքլէ, բօլիս թարաֆընտան թութուլմըշ տըր։ Պունլարըն մուհաքէմէսի իճրա իտիլտիկի սըրատա, միւտտաիի ումումի՝ մազնուն Մխիթարեանըն տախի Պարիզտէ վէ Էվրօբանըն սաիր պազը մէմալիքինտէ մուգիմ հէմճինսլէրը կիպի քիմ օլտուղը մէճհուլ սէրսէրի կիւրուհինէ մէնսուպ պուլունտուղընը վէ պունլարըն թէսատիւֆ իթտիքլէրի էրպապը նամուս վէ իֆֆէթտէն բարա գօբարմագլա մէշկուլ օլտուգլարընը պէյան իլէ, մէճրիմինըն միւճրիմիյէթինէ ճէզասընը թէշտիտ իթմէլի իտի։ Մխիթարեան 3 այ հապս ճէզասընա մահքում օլմուշ տըր։

—Սամիմ վէ Հիւսէյին նամ քիմսէլէր եվվէլքի ագշամ սէրխօշ օլարագ Պալը Բաշա եօգուշընտա իճրաի բէզգալէթ իտէրլէր իքէն, պէքճի Եուսուֆ վէ Եհեա օրատա Թէօֆանի նամ քիմսէյի պըչագլա եարալամըշլար տըր։ Ճարիհլէր թութուլմուշլար տըր։

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Հարիր թօխումը իսթիհսալ վէ ֆիւրուխթընա տաիր օլուպ, մէրիյէթը աքսամընա իրատէի Սէնիյէի հազրէթի Պատիշահի շէրէֆմիւթէալլիգ պույրուլմըշ օլան ֆի 12 մայիս սէնէ 318 թարիխլի նիզամնամէնին պիրինճի մատտէսինին իքինճի ֆըգրասը ահքեամընա թէվֆիգէն թօխումճըլարըն կէրէք պէօճէք պէսլէտիքլէրի վէ կէրէք թօխում իսթիհսալ իթտիքլէրի սըրատա թապի օլաճագլարը մուամէլէի թէֆթիշիյէնին իճրասը իչիւն շէհրի 600էր ղշ. մաաշ վէ կէչիմ ու կիւզար էյլէյէճէքլէրի մահալլէր իչիւն տէ ուսուլի տաիրէսինտէ մասրաֆ վէրիլմէք շարթըլյա Տէրսաատէթ իլէ Խիւտավէնտիկեար վէ Էտիրնէ վիլայէթլէրինտէ վէ Իզմիտ սանճագընտա իւզումը մըգտար ֆէնն մէմուրլարընըն իսթիխտամ վէ թայինի գըսմընտա Տէրսաատէթտէ պիր միւսապագա իմթիհանը իճրա գըլընաճագ տըր։ Իշպու իմթիհանա կիրէճէք մէմուլիյէթ Շահանէտէ մէվճուտ զիրաաթ մէքթէպլէրիյլէ Պրուսա հարիր տարիւթթալիմընտէն պա շահատէթնամէ նէշէթ իթմիշ օլանլարըն տախիլ օլապիլէճէկի վէ ալէլումում պէօճէքճիլիք վէ թօխումճիլիգ ֆէննլէրինին նազարի վէ ամէլի գըսըմլարընա վէ Թութճիլիգ Թէկսիրինէ վէ թութ աղաճլարընա տաիր օլան խասսալար սուվալլար իրատ օլունաճագը, վէ իմթիհանտա նէթիճէսինտէ քեսպը իհթիսաս իթմիշ օլտուգլարը թագտիրտէ ինթիխապ իտիլէճէք ֆէնն մէմուրլարընըն հէր պիրի թախսիս վէ իրաէ օլունաճագ մահալլէրէ իճրայը վազիֆէ էյլէյէճէքլէրի, վէ թալիպը իմթիհան օլաճագլարըն պու պապտա խիտմէթլէրինին պէյան վէ իրաէսինէ մէճպուր պուլունաճագլարը շէհրը հալին 21ինճի կիւնինէ գատար Տէրսաատէթտէ կէրէք Օրման վէ Մէատին վէ Զիրաաթ Նէզարէթը ճէլիլէսինէ, վէ կէրէք Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ Նէզարէթը ումումիյէսինէ վէ Թաշրալարտա Էտիրնէ վէ Պրուսա Տույունը Ումումիյէ նէզարէթլէրի վէ Իզմիտ Տույունը Ումումիյէ մէրքէզ միւտիրիյէթի իլէ պունլարա մէրպուտ Տույունը Ումումիյէ խարճլէրինէ իթտա իթմէլէրի, վէ 28ինճի բազար էրթէսի կիւնի տախի Տէրսաատէթտէ իմթիհան հէյէթինին պուլունտուղը տաիրէտէ պիզզաթ իսպաթը վիւճուտ իթմէլէրի լազըմ կէլէճէկի իլան օլունուր.

3 Թէշր. էվվէլ 318 8—5

ԻԼԱՆ

Մանչէսթըր վէ Իւնիըն օֆ Լընտըն սիկուրթա գումբանիասընըն պունտան պաշքա Գալաթատա աճէնթէ վէքիլի պուլունան Յակոբ էֆ. Շահինեան իլէ թէքմիլ միւնասէպաթընը գաթ էյլէտիկի մէզքիւր գումբանիա ուսումի աճէնթէլիկի թարաֆընտան էհալիյէ վէ ալէլխուսուս միւշթէրիլէրինէ իլան օլունըր։ Պինաէնալէյհ մէզգում բարմ թահսիլինէ վէ սէնի մուգավէլէլէր ագտընա սալահիյէթտար տէյիլ տիր։

Պաշգա գումբանիալար սէրթիֆիգալարը իրաէ օլունըպ, Մանչէսթըր վէ եախօտ «Իւնիըն օֆ Լընտըն»ըն սիկուրթա խիւլաթլարընը միւշթէրիլէրէ գանա իթտիրմէք կիպի վուգու պուլան սուի իսթիմալաթտան գումբանիա միւշթէրիլէրինին սագընմալարը լազըմ կէլտիկի իլան օլունըր. 3—3

[Սինէկէր տիքքիչ մաքինէսընըն իլանը իչիւն [illegible] սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա։]

[32]

ՊԻՐ ՏԷՖԹԷՐ

Մաթպաանըն նէրտիվէնլէրինտէն չըգարքէն պաճագլարըմ թիթրէյօր իտի, պաշ մուհարրիր օտասընըն գարուսընա գատար կէլտիմ, գարուսիա իքի քէրրէ վուրտում։

—Կիրինիզ...։

Կիրտիմ, օտանըն ճատտէյէ նազըր օլան բէնճէրէլէրի եէշիլ բանճուրլարըլա եօրթիւլմիւշ իտի. եալընըզ թախթալարըն արալարընտան կիւնէշ իշըգլարը կիրիյօր իտի. օտա՝ եէշիլտէն, կիւնէշտէն միւրէքքէպ պիր րէնկը գումանի իչինտէ իտի.

Իչէրիյէ կիրէնին եազըխանէնին էօնիւնտէ տուրտուղընը կէօրիւնճէ, ուզուն տար քեաղըտըն իւզէրինտէ գօշան իրի գալէմին տուրտու, պաշընը գալտըրտըն, մաի կէօզլիւկին՝ պուրընունտան ֆըրլայարագ տիւշտիւ, այաղա գալգտը. «Վէճտի, աֆանտիմ» տէտիմ, իքի էլլէրինի ուզաթտը, պէն տէ էլինի վէրտիմ. Օ վագըթ պէնի քէնտինէ տօղրու չէքէրէք տուտագլարըմըն իւզէրինտէ հըսս իթտիմ, վիւճուտումտան սօնրա պիր տիթրէմէ աթտը, պիլմէմ նէ իչիւն սանքի իւթէքի պուսէ իտէմէտիմ։

Իւզէրիմտէ կէնիշ պիր մաշլախ վար իտի. պունը չըգարմագ իսթէտիմ, մանի օլտու, «բահալթըտըր» տէտի։

—Օ հալտէ էվէ կիթմէլիյիզ.—տէտին։

Հալամ իլէ Նիկեարը սուֆրատա պուլտուգ, պիզի կէօրիւնճէ իքիսի պիրտէն պաղըրտըլար, Նիկեար եէրինտէն գալգարագ չօճուգ կիպի եանըմա գատար գօշտու, սէվինճի տուտագլարընտան պօշանըյօր իտի։

—Օ՞հ, ազըզըմ կէլտինիզ. պիզի նէ գատար գօրգութտունըզ, նէ՛ չըլլկընըզ. Հիւսամ սըչչարըյա կիթտիկինիզի խապէր վէրտիկի զէման անտէն տէլի օլույօր իտի... պէն իհթիմալ վէրմէտիմ. Հիւսամ պէնի թէսէլլի իթմէյէ չալըշըյօր իտի. Զամանլըլյա կէլիճէ սաատ կէօնտէրտիմ, օրատաքիլէրի խաթըրլաթ իթտիրտիմ. Շիմտի պիր էտէ կիլտիրիւկինիզի տիլէյօրտում, փագաթ նէրէյէ օլտուղընը պիլմէյօրտում իտի.

Չօճուգ այագտա տուրմագտա մանի օլան գաապը վիւճուտում 12 սաաթտան պէրի տէվամ իտէն եօրգունլուգա տայանամատըղը իչիւն տիզլէրիմ թիթրէյօր իտի. Նիկեար մաշլախըմը ալմագ իւզրէ էլինի ուզաթտըղը վագըթ պէն տէ քէնտիմի տիւշմէքտէն պիր սուրէթտէ սալը վէրմիշ իտիմ. Եօլտէ քի, մաշլախ Նիկեարըն էլինտէ գալտը. Նօգսանը միւճատէլէմի սագլայան պու եօրգունլուգ զայիֆ իտէպիլմէք իչիւն սաղ էլիմի ուզաթտըմ, սօլ գօլըմ պիր քէսէ կիպի սալլանըյօր իտի, զիրա թազյագտա իքէն գազաքէն գօլըմտան վուրուլմուշ իտիմ։

Նիկեար եանըմա աթըլտը. Ֆէրեատ նէտիրտէն պիր սէտա իլէ «եարալը մըսընըզ» տէտի։

Պէն չիմտի եէրիմտէ հիչ պիր հարաքէթ իթմէտիկինի, պէն հիչ պիր չէյ սէօյլէմէքսիզին հայաթըմըզ պիր վիւճուտ կիպի տուրույօր իտիմ, հալամ եէրինտէն գալգմըշ, եանըմա կէլմիշ իտի, սէն սաղ թարաֆըմտա իտին, քէնտինի սիզինէ մուհաֆազա կէօրիւյօր իտիմ, Նիկեար՝ էլլիւէ էլինի տիւյմէլէրինի չէքիյօր իտի. կէօյսիւմտէ գաննը իթտիկի գօլըմը արատը. Խամիա իթտիկի չէյի էօյլէ քալթըլըյարագ մախսուս պիր թավր իլէ էլինի չէքտի, եւ իւզիմէ պագտը. չիմտի հէքիմինիզ իւզիմէ պագըլըյօր իտինիզ «գօլըմը նէ՞ եապտըն» տիյէ հայքըրըյօր իտինիզ.

Պիր միւտտէթ սիզ պանա, պէն սիզէ պագըշըրըգ, Նիկեար եավաշճա իւզիւնի տիզլէրիմէ գօյտու, արթըգ գամըթ խունմէտինի կէօզ եաշլարընը սալըվէրտի. միւճատէլէն իհթիրազը՝ միւճատէլէմտա պիր տիթրէմէ ճէրէյան իթտիրտի.

Զէվալլը կէնճ գատըն, ասապիա պու աղլատըղը չէյին քէնտի էլլէրինտէ գըրըլմըշ օլտուղընը հըսս իթմէ մի իտի, իչթէ Հիւսամ, չու թէֆթէրը հայաթըն իչինտէ պիր թէսէլլի վար իսէ՝ օ տա պէնիմ իչիւն տէօքիւլէն չու կէօզ եաշլարը տըր.

Աֆվըլը թալէպ իտէրիմ. սէնին գէվճէնի արթըգ պէն սէվէմէզ իտիմ. օ մուհապպէթէ գաթէն բէք չօգ գէմանտան պէրու վէտա իթմիշ իտիմ. օնտա եալընըզ պիր մուհապպէթին, պէլքի պիր հայաթըն խաթըրասընը սէվիյօր իտիմ. Օ խաթըրէ չիմտի խարապէլէրինին թէմամիլէ ինգըրազընը կէօրմէք իչիւն օրայա օղրամըշ, իքի տամլա կէօզ եաշը տէօքմիւշ իտի, եօլիւլէր աղլարքէն եօլէ աղլաթըրլար իտի. մէզարլար թիթրէրքէն պէնիմ կիպի թիթրէրլէր իտի. Նիկեարըն պէնիմլէ միւնասէպէթի իշթէ պիր եօլու իլէ պիր մէզարըն միւնասէպէթի կիպի իտի.

* *

(Տէվամը)

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏՕՖԷՐԻ
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՅՏԱՐ ՓԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

41ինճ իհաֆթա 1902 հոկտ. 8տէն 14է գատար.
Խաթթըն ուզունլըղը 578 քիլոմէթրօ.
Սէնէվի քիլոմէթրօ հասըլաթը։

ՆԱԳԼԻՅԱԹ	Սէնէի հազըրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Նօգսան Ֆրանգ
Պալէատէ զիքր օլընան հաֆթաաա	18,811	11	15,534	39	3,276	72	
Իլք հաֆթալար	13,766	36	11,628	37	2,137	99	
Ցունվար 1տէն պէրու	13,889	40	11,723	63	2,165	77	

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

Ուզունլըղը 445 քիլոմէթրօ
1902 հոկտ. 8տէն 14է գատար

ՆԱԳԼԻՅԱԹ	Սէնէի հազըրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Նօգսան Ֆրանգ
Պալէատէ զիքր օլընան հաֆթաաա	11,770	16	6,430	83	5,339	33	
Իլք հաֆթալար	6,351	17	4,568	39	1,782	78	
Ցունվար 1տէն պէրու	6,483	34	4,613	82	1,869	52	

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ
1863 Տէ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ
ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ
ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐԳ.
ՔԷՄԱԼԻԼԷՆ ԹԷԷՏԻՅԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզ խազինէխանէ Գալաթաաա Գարաքէօյտէ քէօբրիւ պաշընտա.
Շիւպէլէրի
Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Ն. 333,
Սթամպօլտա Սուլթան Համամ ճատտէսինտէ Ալլահվէրտի խանընտա.

Մէրքէզ խազինէխանէսիյլէ շիւպէլէրիմիզ պիլճիւմլէ պանգա մուամէլաթընը իջրա իտէր։
Մէրքէզ խազինէխանէսինտէ քիրանըն էմվէլիյէթի վէ գասալարըն սաղլամ վէ մէթինլիկի նօգթաի նազարընտան րէգապէթին ֆէվգինտէ քիրալըգ տէմիր գասալար վար տըր։
Գալաթաաաքի մէրքէզ խազինէխանէսիյլէ Պէյօղլունտաքի շիւպէտէ հէվալէնամէ համիլլէրինին թահթը էմրինէ սալօնլար վէրիլէճէք տիր։
Սթամպօլտաքի շիւպէ էշեա վէ թիճարէթ էմթաասը իւզէրինէ ավանս սուրէթիյլէ բարա իգրազ իթտիկի կիպի, Սիրքէճիտէքի անպարընտա տա էմանէթ սուրէթիյլէ էշեա վէ էմթաաի մէզքիւրէյի գապուլ վէ վազ իտէր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ
ԷՎՐՕՓԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 28 հոկտ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	093—
Օսմ. էսհամը Բ	54—50
» » Գ	30—37
» » Դ տէյնը	27—50
» » գաբանսը	27—43
Օսմանլը Պանգասը	13—78
Մըսըր թաաչ. մուէթթահիտէ	109—50
Գալկաթ իսթիգրազը	91—50
Ֆամոքո Բարիզ 3 այ վատէ	25—350

Բարիզ 28 հոկտ.

Օսմ. էսհամը տէյնը	27—80
» » գաբանսը	27—87
Թրանս. էսհ. 3 % ֆր.	099—42
» « $4^1/_2$ %	100—65
Ռուսիէի ղըմէնաթֆէրի	121—
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	361—
» Պանգասը	586—
Գրէտի Լիօնէ	1078—
Իթալիա էսհամը	102—80
Բարիզ ... Թիւրք	503—
Օսմանիյէ	473—
Յունան Օթօման	526—
Մըսըր	86—15
Թրանսվաալ	141—
Ֆամոքո 3 այ վատէ	25—120

Վիէննա 28 հոկտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	239—10
Ռուսիէի ղըմէնաթֆէրի ֆր.	113—70
Օսմանլը Րէժի աքսիօնը	326—

Պէրլին 28 հոկտ.

Ռուսիէի ղըմէնաթֆ. (մարգ)	123—90
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20—27
Պաղտատ	216—10

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Օսմ. տէյնը ագչ. գաբ.	29—36
» » » էն իւ...	29—$33^1/_2$
» » » էն տուշը	30—02
[illegible] տէյլըմը	29—36
Ռուսիէի ղըմէն. ագչ. գաբ.	116—50
» » էն իւ...	117—25
» » էն տուշը	116—37
» » տէյլըմը	116—87
Անատ. Թահվիլ	—
[illegible]	—
Հէյտարփաշա »	—

ԳԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Իթթիհատ Ա.	—21
» Բ.	—90
Թրամվայ	5—47
Տիւթիւն	1—35

Օթիլքոսիքն Թրամվայ	495—
Ասիւրանս	3—82
Լօթիխամ	78—50
Գանգ Նասիօնալ տը Կրէ.	413—50
Թրանսվաալ	139—
Րիօթինթօ մաադինլիւքը	496—
Գրէտի Լիօնէ էսհամը	261—
Անատօլու շըմ. աքսիօնը	10—87
Տէբի օմումիյէ իտ. Լ.Օ.	29—50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղչ. տան	ղչ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108—01
Մէճիտիյէ	102—25
Ինկիլիզ լիրասը	110—
Ֆրանսըզ ալթունը	87—12
Ռուպ	90—
Ֆրէնկ ալթունը	51—06
Նափօլէօն գըյմէթի	8—65

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	109-35
Բարիզ չէք	22-92

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայեա օլընաճագ ֆրէնկ կէօմլէկի, պօյուն պաղը վէ էլտիվէնին միւնագասաըսընա պաշլանըլաճաղընտան, իթթայա թալիպ օլանլարըն թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաահապէն Խազինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէլմէլէրի։ 3—3
12 Թշր. էվվէլ 318

Ճէվամիի շէրիֆէ վէ խայրաթը սաիրէ իչիւն սըրըմաչէթի Խազինէտէն վէրիլէրէք իմալ իթտիրիլէճէք օլան 2000 գըյէի ճէտիտէն 2500 գըյէի ճէտիտէյէ գատար միհրապ մօմլարընըն իմալիյէ վէ իգաալիյէսինին պէհէր ճէտիտ գըյէսի մէճիտի 19 ղչ. հիսապըյլա 60 բարաաա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտըղընա, վէ չէհրը ճարիի Ռումինին 17նճի բէնճշէնպէ կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ 19ընճը ճումաա էրթէսի կիւնիւ 100տէ 5 թէնզիլ գապուլ օլունաճաղընա պինաէն, նօգսանըյլա իմալ վէ իգաալէ իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին մէճլիսը իտարէի Էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։
14 Թշր. էվվէլ 318 3—2

Սիլիհտար Ապտուլլահ էֆ. վագֆընտան Ալի Պէյ գարիյէսի տախիլինտէ Էյիպ Սուլթան ճատտէսինտէ միւթէսարրըֆըն պիլա վէլէտ վուգուը վէֆաթընտան մէպնի ճիհէթը մահլուլէ արզ օլան 45000 ղչ. գըյմէթը մուխամմէնէլի վէ սէնէվի 5000 ղչ. քիրա կէթիրիր պիր պապ բաչվարաճը մաղազայը յալա իսքէլէ մահալլինին 6չար հիսսէ իթիպարըյլա 5էր հիսսէլէրի պիլմիւզայէտէ 28000 ղչ. տա թալիպի էօհտէսինտէ օլունմուշ օլտուղունտան, զիյատէ զամմ իլէ թալիպ օլանլարըն 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէմինաթ ագչէսինի միւսթաահապէն մահը ճարիի Ռումինին 31ինճի կիւնինէ գատար Էվգաֆը Հիւմայուն նէզարէթինտէ ... Մուհասէպէի Ումումիյէ խաւրէսինտէ Շէհր Էմանէթը ճէլիլէսինտէ գօրօօն Էվգաֆ խաւրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։
12 Թշր. էվվէլ 318 5—2

Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսիյլէ Եէնիգաբուտա Եալը ճատտէսինտէ մուգիմ Թօմաճան վէրէսէսի վէ աչար միւլթէզիմլէրի օլուպ իգամէթկեահլարը մէճհուլ օլան Օսման վէ Խալիլ Րէմզի վէ հաճի Րէչիտ վէ Էտհէմ վէ Կարապետ վէ Ցակոբ վէ Նահապետ վէ Գօսթանթին վէ Սեպուհ էֆ.լէրին՝ ճիհաթը միւթէնէվվիատան Խազինէի միւշարէլէյհայա զայրէգ ֆայիզ տէյնլէրի օլան 2,649,347 ղչ. ըն մուամիլէյհիւմէն թահսիլի հիւքմի հաւի Տէրսաատէթ Պիտայէթ Մահքէմէսի Իքինճի Հուգուգ տաիրէսինտէն վէրիլիպ իգամէթկեահլարը մէճհուլ պուլընմասընտան նաշի, պիր սուրէթի կազէթալար վասըթասըլէ թէպլիղ օլունան 20 խըլու 315 թարիխլի վէ 615 նումէրօլը պիր գըթա ղըյապ իլամընըն իճրաի հիւքմի թալէպ վէ խաթիրա գըլընմըշ օլտուղընտան, իլամըը հուգուգիյէնին թէնֆիզինէ տաիր օլան գանունըը մուվագգաթըն 29ընճը մատտէսինէ թէվֆիգէն մէզքիւր իլամը իթա իթմէլէրի զըմնընտա իսպաթը վիւճուտ իթմէլէրի, օլմազ իսէ սուրէթտէ հիւքմը իլամըն իճրա գըլընաճաղը իխթարընը միւպէյյին թէպլիղ օլունան իխպարնամէ՝ ուսուլը մէզքիւրըն 26նճը մատտէսի մուճիպինճէ մահքէմէ արվանխանէսինէ թալիգ օլունմըշ օլմաղլա, իչպու իխպարնամէ հիւքմինտէն խապէրտար օլմագ վէ նէշրը իլան՝ թարիխը թէպլիղ ատտ օլունմագ իւզրէ կազէթալարլա Իսքիւտար Իճրա տաիրէսինտէն թէպլիղ վէ իլան օլունըր։
15 Թշ. էվվէլ 318

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըգտը մէրա 100 ղչ.տան նազլէն իյթա վէ նըգտը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ աէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւզզիքր մահլիւլաթըն ուսուլ վէ նիզամը իզա... թիգաասընտան օլան և հաֆթա իլանընտան 4ճէի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 318 սէնէսի Թշ. էվվէլին 14ճի կիւնինտէն իթիպարէն մահը մէզքիւրըն 21նճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար սօն միւզայէտէսի իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 վէ օնտան սօնրա 100տէ 10 զամմ գապուլ օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ գըյմէթը մուխամմէնէնին էօշրիւնէ միւսաւի թէմինաթ ագչէլէրիյլէ պէրապէր Մահլիւլաթ խաւրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

Գըյմէթը
Մուխամմէնէսի

..20000.. պէտէլը միւզայէտէսի 15500.—Պաղչէ Գաբուսընտա Շէյխ Մէհմէտ Ֆէյյանի մահալլէսինտէ Պալըգ Բազարը ճատտէսինտէ 167 նումէրօլը թէրպիէն 35 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 3 օտայը վէ սէնէվի 3700 ղչ. քիրայը միւլքէմի մուգատաէմա պիր պապ տիւքքեանը օլուպ էլէքտ սըրֆ խութիմալ օլընըը պիր պապ տիւքքեան տէրունինտէ միւսթէգարր իքի աատէտ հէմմէնի կէտիկինին պիր աատէտինին նըգտ հիսսէսիյլէ միւլքինին բուպ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..12500.. պէտէլը միւզայէտէսի 7000.—Գալաթաաա Հաճի Խաս մահալլէսինտէ Մահքէմէ Ալթը ճատտէսինտէ 56 նումէրօլը թէրպիէն 90 զըրա արսատա մէպնի 6 օտա վէ 3 սուֆա վէ 1 գույու վէ 30 զըրա ախչապ մաթպախ մահալլինի միւշթէմիլ քէարկիր պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Նազիֆ։

..5000.. պէտէլը միւզայէտէսի 2500.— Ցրակոմանտա Թէրճէման Խուճիա մահալլէսինտէ Ֆէթհիյէ ճատտէսինտէ 49 նումէրօլը թէրպիէն 60 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆայը միւչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Րէճէպ։

..2062½.—Խասքէօյտէ Բիրի Բաշա մահալլէսինտէ Գումպարաճըխանէ ճատտէսինտէ 13 նումէրօլը թէրպիէն 180 զըրա պիր գըթա գալըխանէ արսասընըն 36 հիսսէ իթիպարըյլա 8 սէհիմը թամմ վէ 1 հիսսէնին բուպ հիսսէսի. Նազիֆ։

..3000.—Թօզգաբուսա Պայազիտ Ազա մահալլէսինտէ Ագսէրայ ճատտէսինտէ 95 նումէրօլը թէրպիէն 40 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 20 ղչ. քիրալը ախչապ պիր պապ տիւքքեանըն պիւթիւնի. Հաֆըզ Էսմէր։

..4000.—Զէնպէքլի Թաշտա Մօլլա Ֆէնարի մահալլէսինտէ Նուրը Օսմանիյէ ճատտէսինտէ 12 նումէրօլը թէրպիէն 65 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտա վէ 1 մախզէնի միւչթէմիլ վէ չէհրի 250 ղչ. քիրալը տէրունինտէ քէպապճը վէ խօշապճը կէտիքլէրինի միւսթէգարր միւլք մահալ պիր պապ աչճը տիւքքեանը տէրունինտէ միւսթէգարր սալիֆիւզզիքր 120 սէհիմ իթիպարըյլա 16 սէհիմլիյէ միւլքինին 5 հիսսէ իթիպարըյլա 2 հիսսէնին սիւլս հիսսէսի. Հաֆըզ Էսմէր։

..1500.—Զարչըլի Քէպիրտէ Խաֆաֆլար սօգագընտա 3 նումէրօլը թէրպիէն 25 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 80 ղչ. քիրալը քէարկիր պիր պապ տիւքքեանըն տէրունինտէ միւսթէգարր խաֆֆաֆ կէտիկինին 8 հիսսէ իթիպարըյլա 1 վէ չէհրի 70 ագչէ իճարէի մուէճճէլէի միւլքինին 8 հիսսէ 7½ բուպ հիսսէսինին տախի 8 հիսսէսի. Րէճէպ։

..3500.— Ակրասարտա Գօրուճը Մէհմէտ Չէլէպի մահալլէսինտէ Ակ...փասար ճատտէսինտէ 10 նումէրօլը թէրպիէն 66 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուլը միւչթէմիլ ախչապ վէ նաթէմամ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հիւսնիւ։

..1500.— Խասքէօյտէ Թուրշուճը մահալլէսինտէ Թէքքէ սօգագընտա 1 նումէրօլը թէրպիէն 215 զըրա պիր գըթա մէնզիլ արսասընըն պիւթիւնի. Հիւսնիւ։

..4000.. պէտէլը միւզայէտէսի 2550.—Զէնկէլ գարիյէսինտէ Թէլէկրաֆ սօգագընտա 21 նումէրօլը թէրպիէն 60 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 40 զըրա պաղչէ յի միւչթէմիլ վէ չէհրի 40 ղչ. քիրալը միւլթէճամիլու ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Նազիֆ։

..3250.. պէտէլը միւզայէտէսի 2000.—Պօզազ իչինտէ Գանտիլլի գարիյէսինտէ Եէնի Մահալլէ սօգագընտա 61 վէ 63 նումէրօլը թէրպիէն 105 զըրա արսատա մէպնի 5 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 40 զըրա պաղչէյի միւչթէմիլ վէ չէհրի 60 ղչ. քիրալը պիր պապ մէնզիլ վէ պիր պապ պէքլար օտասընըն նըսֆ հիսսէսի. Րէճէպ։

..8000.. պէտէլը միւզայէտէսի 2500.—Պէյլէր Պէյի գարիյէսինտէ Արբաճըլար սօգագընտա 11 վէ 48 նումէրօլը թէրպիէն 55 զըրա արսատա մէպնի իքի պապ տիւքքեանըն պիւթիւնի. Նազիֆ։

..3000.. պէտէլը միւզայէտէսի 2000.—Թօբգաբուսա Պայազիտ Ազա մահալլէսինտէ Պազգալ սօգագընտա 6 նումէրօլը տէրունինտէ 1 սարնըճը միւչթէմիլ թէրպիէն 120 զըրա պիր գըթա մէնզիլ արսասընըն պիւթիւնի. Հաճի Ահմէտ։

..2400.—Գասըմ Բաշատա Սիրքէճի Մուսլիհէտտին մահալլէսինտէ Նալընճը ճատտէսինտէ 1 նումէրօլը թէրպիէն 45 զըրա արսատա մէպնի 40 զըրա պաղչէյի միւչթէմիլ վէ չէհրի 100 ղչ. քիրալը միւլք մա կէտիք ախչապ պիր պապ գալայճը տիւքքեանընըն 5տէ 1 հիսսէսի. Րէճէպ։

..7500.— Իւսքիւտարտա Սօլագ Սինան մահալլէսինտէ Թօբխանէլիօղլու սօգագընտա 72 նումէրօլը տէրունինտէ 1 գույուլը միւչթէմիլ թէրպիէն 4000 զըրա մուգատաէմա մէնզիլ վէ պաղ վէ էլէճէ՝ պիր գըթա արսանըն բուպ հիսսէսի. Շապան։

..12000.— Գումգաբուտա Տիւլպէնտճի Հիւսամէտտին մահալլէսինտէ Հիսար Տիպի սօգագընտա 73նումէրօլը տէրունինտէ 1 գույու վէ 1 մախզէն վէ 1 սարնըճը միւչթէմիլ թէրպիէն 400 զըրա պիր գըթա մէնզիլ արսասընըն պիւթիւնի. Շապան։

..6000.— Պէյօղլունտա Գամէր Խաթուն մահալլէսինտէ Բարաս Քէօբրիւսի սօգագընտա 4 նումէրօլը թէրպիէն 95 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտա վէ 1 գույու վէ 1 պօտրումը միւչթէմիլ վէ չէհրի 200 ղչ. քիրալը միւլք մա կէտիք քէարկիր պիր պապ տիւքքեանըն 5 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..7000.—Զարչըլի Քէպիրտէ Չէնճիրլի խանընըն իւսթ գաթընտա 22 նումէրօլը թէրպիէն 36 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 30 ղչ. քիրալը պիր պապ օտա տէրունինտէ միւսթէգարր գույումճը կէտիկինին պիւթիւնի. Շապան։

..15130.—Սիւլէյմանիյէտէ Մահմուտ Ազա մահալլէսինտէ Գըրգ Նէրտիվէն սօգագընտա 23 նումէրօլը թէրպիէն 200 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 248 զըրա պաղչէյի միւչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Րէճէպ։

..3000.— Էտիրնէ Գաբուսընտա Գաարիյէի Ալթըգ Ալի Բաշա մահալլէսինտէ Պազչէպանօղլու սօգագընտա 2 նումէրօլը թէրպիէն 58 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 88 զըրա պաղչէյի միւչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Շապան։

..22000.—Զարչըլի Քէպիրտէ Զուխաճը խանընըն իւսթ գաթընտա 2 նումէրօլը թէրպիէն 50 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 80 ղչ. քիրալը քէարկիր պիր պապ օտա կէտիկինին պիւթիւնի. Շապան։

..6000.— Սամաթիատա Զըրագի Հասան մահալլէսինտէ Իքի Եիւզլիւ Չէշմէ սօգագընտա 8 նումէրօլը տէրունինտէ միւչթէրէք պիր գույուլը միւչթէմիլ թէրպիէն 500 զըրա պիր գըթա մէնզիլ արսասընըն պիւթիւնի. Րէճէպ։

..32505.. պէտէլը միւզայէտէսի 1800.—Գարանը Տաղիգտէ Խարաճը Գարա Մէհմէտ Պէյ մահալլէսինտէ Ֆէնէր ճատտէսինտէ 43, 45 վէ 47 նումէրօլը թէրպիէն 320 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 12 աատէտ պէքար օտասը վէ 2 մաթպախը հավի վէ չէհրի 700 ղչ. քիրալը իքի պապ մէյխանէ վէ պիր պապ գահվէնին 6 հիսսէ իթիպարըյլա պիր պուչուգ հիսսէսի. Նազիֆ։

..12500.. պէտէլը միւզայէտէսի 5000.—Գարանը Տաղիգտէ Սարը Թիմուր մահալլէսինտէ Հալթալ Գաբուսը ճատտէսինտէ 334 նումէրօլը պիր պապ խաղճը մաղազասը կէտիկինին նըսֆ հիսսէսի. Հիւսնիւ։

Եաղըգ տօնտա 5 նաչընտա պիր Րուս հայվանըյլա զայէթ գուլլանըշլը պիր արիգ սաթըլըգ օլտուղընտան, թալիպ օլանլարըն Շահզատէ Պաշընտա Շէմսի գրաաթխանէսի միւսթէճիրի Սալիհ էֆէնտիյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Նօվօրօսիսք, Տէրաապէսթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր վէ Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սաւրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

Վիւրուտինէ պէքլէնէն վափօրլար
Ալաֆ. նոյեմբրին 4իւնճի սալը աղչամը «Օրթէկալ» Մարսիլեատան.
Ալաֆր. հոկտ. 31ինճի ճումաա աղչամը «Սիրօն» Գարատէնիզտէն.

Հարէքէթ իտէճէք վափօրլար
Ալաֆր. նոյմ.ին 4իւնճի սալը կիւնիւ աղչամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գարթան Գոմպըն սիւվար օլտուղը «Օրթէկալ» վափօրը՝ Նօվօրօսիսք վէ Պաթումա։
Ալաֆր. հոկտեմբրին 31ինճի ճումաա կիւնիւ աղչամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Օլիվիէնին սիւվար օլտուղը «Սիրօն» վափօրը Չանագգալէ, Տէտէ Աղաճ, Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր վէ Լօնտրայա։
Ալաֆ. հոկտ.ին 27ինճի բազարէրթէսի կիւնիւ աղչամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Պօսսյէնին սիւվար օլտուղը «Պաղտաա» վափօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն, Պաթում վէ Նօվօրօսիսքէ։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճհը աթի տիր.
Պէյօքլուք բօսթալարըյլա 1ինճի մէվգի 320 Ֆր.
2նճի մէվգը վափօր վէ 1ինճի մէվգը շըմէնտըֆէր 242 »
2ինճի մէվգը վափօր վէ 2նճի մէվգը շըմէնտըֆէր 230 »
Եիւք վափօրլարըյլա խուսուսի 1ինճի մէվգը 245 »
Տահա միւֆէսսալ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մումխանէտէ Սիրքէ Ֆրանսըզ միւքէզ աճէնթէլիքինէ միւրաճաաթ իթմէլիտիրլէր։
Գումպանեանըն՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէրանէ շըմէնտըֆէրլէրինին էն իյի վէ սէրի պիլէթ վէրէպիլիր։

ՍԻՆԿԷՐ
ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թազաիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։
Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթէճաաթիտ սէրկիլէրտէ ումումիյէտէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ միւքիաֆաթ վէ միտալեալարա նայիլ օլմուշ տըր։
Շիւպէլէր պիլճիւմլէ վիլայաթըը Շահանէտէ.
Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա	Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ Գօն Մարչէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։ Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։
Սթամպօլտա	Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իւսքիւտարտա	Չարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թաշրալէրտէն սապընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։
Մէզքիւր գումբանեանըն խաւրէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանընտա։

ԼԻՒՆԻՕՆ
ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ՕՄԻՒՐ ԷՍԻԿՈՒՐԹԱՍԸ
1828 ՎԷ 1829ՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ
ԲԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆՏՕՄ ՄԷՅՏԱՆԸՆՏԱ 9 ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՕԹԷԼԻՆՏԷ

ԵԱՆԿԸՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի	107	միլեօն	ֆրանգ
1900 սէնէսի հասըլաթը	21	»	»
Թէէտիյէ օլունան թազմինաթ	252	»	»
Ճարի օլան սիկուրթալար	19	միլեար	»

ԷՕՄԻՒՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէջթէէմինաթ	153	միլեօն	ֆրանգ
1900 սէնէսի հասըլաթը	17	»	»
Թէէտիյէ օլունան թազմինաթ	120	»	»
Ճարի օլան սիկուրթալար	260	»	»

ԵԱՆԿԸՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ՝ զայէթ միւֆիտ չարթլար վէ ֆիյաթլարլա Թիւրքիատա հէր նէվ թէհլիքէյէ սիկուրթա իտէր։
ԷՕՄԻՒՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ՝ էօմիւր հագգընտա պիլճիւմլէ սիկուրթա թէրթիպաթընը իճրա իտէր։ ՇԱՐԳ ԻԶԻՐԻՆ ԽՈՒՍՈՒՍԻ ՎԷ ԹԷՆԶԻԼԼԻ ԹԱՐԻՖԱԼԱՐ թաթպիգ էյլէր։ Շարթլար բէք միւթէտիլ տիր։
Գումբանեաներըն պանքէրի՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ
Տէրսաատէթտէ Շարգ միւտիրլիյէթի՝ Գալաթատա Օսմանլը Պանգասընըն գարշըսընտա։

ՎԷՐԷՍԻՅԷ ՍԱԹԸՇ
ՀԷՐՃԱԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՎԷՐԷՍԻՅԷ ՍԱԹԸՇ
ՄԻՒՇԹԷՐԻԼԷՐԷ ԳՕԼԱՅ-
ԼԸԳ ԻԶԻՒՆ
ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ՀԷՐ ՆԷՎ ՄԻՒՃԷՎ-
ՀԷՐԱԹԸ ՄԱԼԻՔ ՕԼ-
ՄԱԳ ԻՍԹԷՐ ԻՍԷՆԻԶ

ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ
ԳՈՒՅՈՒՄՃԸ ԶԱՐՇԸՍԸՆՏԱ
ՊԷՅԻՐԻՔ ՃԱՏՏԷ Ն. 13

ՄԻՒՐԱՃԱԱԹ ԻՏԻՆԻԶ

ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա Էվրօփա ուսուլիյլէ հազըրլանմըշ վէ էն պիրինճի նէվիլէրինտէն օլմագ չարթըյլա միւճէվհէրաթ պուլունմագտա տըր։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընըն ֆիյաթլարը՝ րէգապէթ գապուլ իթմէզ տէրէճէտէ տիր։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա կիւմիւշ մամուլաթը տախի պուլընմագտա տըր։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա սաաթլար վէ կիւմիւշ պաստօնլար պուլունմագտա տըր։

ՇԱՐԹԼԱՐ

100տէ 20 բէշին, միւթէպագըսը իչիւն հաֆթատա 100տէ 5 թէէտիյաթ։

ԲԷՇԻՆ ԱԼԸՆԱ 100ՏԷ 5 ԹԷՆԶԻԼ

Միւսթաամէլ օլան միւճէվհէրաթ՝ էկէր պօզուլմամըշ իսէ 100տէ 10 թէնզիլ իլէ կէրի ալընըր։